



Standardni obrazec  
Pogoji nakupa  
Rev. 2023-05-19

Dragi dobavitelj,

hvala, da ste obiskali našo spletno stran in pregledali naš standardni obrazec Pogoji nakupa. Cenimo naše sodelovanje kot tudi vašo pozornost za naše pogodbene zahteve.

Kot veste, so naši kupci zahtevni v smislu njihovih zahtev glede kakovosti, cene dobave, celotne konkurenčnosti in pogojev. Da bi zahteve naših kupcev uspešno izpolnili, se zanašamo na naše dobavitelje, da nam zagotovijo blago in storitve najvišje kakovosti, pravočasno in po konkurenčnih cenah.

Vaše spoštovanje Pogojev nakupa v prilogi je nujen del naše zmožnosti, da izpolnimo zahteve naših kupcev in so sestavni del našega pogodbenega razmerja z vami.

Naši Pogoji nakupa so razdeljeni na dva ločena dela: (a) [Pogoji nakupa - Naročila za nakup materialov](#), ki veljajo za vse nakupe katerega koli blaga, vključno z opremo, orodjem, komponentami, deli, kovino ali vsemi drugimi surovinami, ki jih Precision Resource opravi pri vas; in (b) [Pogoji nakupa - Naročila za izvajanje storitev](#), ki veljajo za katere koli storitve, ki se izvajajo na naših izdelkih ali na izdelkih naših kupcev ali vse druge storitve, ki se izvajajo za Precision Resource. Če ste nam dobavili tako blago kot storitve, potem veljajo oboji pogoji.

Veselimo se, da bomo delali skupaj z vami z namenom, da izpolnimo zahteve naših kupcev in dosežemo obojestransko uspešen poslovni odnos.

Lep pozdrav,

Precision Resource, Inc.

**1. POMEN IZRAZOV.** “Materiali” pomeni material, orodja, oprema in/ali drugi artikli, ki so predmet Naročila nakupa (“Naročilo”), ki ga izda enota družbe Precision Resource ali podrejena družba, navedena na Naročilu (družba “PR”) dobavitelju, ki je naveden v Naročilu (“Dobavitelj”).

**2. CELOTEN SPORAZUM, SPREJETJE, SPREMEMBA.** Razen če je PR s tem pisno soglašal, Pogoji, ki so navedeni v nadaljevanju, v kateremu koli Naročilu, v kateremu koli obvestilu o dodelitvi posla, ki ga izda PR, ter vsi pogoji zajeti v Pogojih za elektronsko komunikacijo družbe PR, Politiki okolja, zdravja in varnosti družbe PR ter v Kodeksu poslovnega ravnanja družbe PR (vsak je dostopen na [www.precisionresource.com](http://www.precisionresource.com)), kot tudi katere koli zahteve kupca, ki se posredujejo Dobavitelju, skupaj predstavljajo celoten sporazum med družbo PR in Dobaviteljem o predmetu tega sporazuma (“Pogoji”), [ter] predstavljajo ponudbo družbe PR za nakup Materialov od Dobavitelja in nadomestijo vsa predhodna in sprotna obvestila in dogovore. Namen Pogodbenih strank je, da določila Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga niso del pogodbe med strankami. Ti Pogoji veljajo za vsa naročila in obvestila Dobavitelju s strani družbe PR ali za vso drugo blago, ki ga je Dobavitelj proizvedel za PR. *Sprejetje Naročila s strani Dobavitelja je izrecno omejeno na, in pogojeno s sprejetjem teh Pogojev s strani Dobavitelja, in se ne more spremeniti ali opustiti, razen pisno s strani obeh pogodbenih strank.* PR ne želi skleniti pogodbe z Dobaviteljem, razen v skladu s temi Pogoji. Ne glede na prej navedeno, PR-jevo postopanje na podlagi Naročila ne šteje za sprejetje kakršne koli ponudbe ali pogojev, ki jih Dobavitelj navede, in družba PR ugovarja in zavrača vsako dodatno določilo ali vsako določilo v nasprotju s temi Pogoji, ki bi se pojavila v ponudbi Dobavitelja, potrdilu o prejemu naročila ali v katerem koli drugem obvestilu ali komunikaciji v razmerju Dobavitelja do PR, bodisi da je bil PR obveščen o tovrstnih določilih ali se je lahko obvestilo o tovrstnih določilih kako drugače posredovalo ali navedlo (vključno z vsemi določili na spletnem mestu Dobavitelja, EDI platformah za izmenjavo podatkov, po elektronski pošti ali na katerem koli drugem mediju). Brez omejitve na kakršen koli drug način, ki pomeni Dobaviteljev sprejem Naročila ali teh Pogojev, izvrševanje Dobavitelja po tej pogodbi, v celoti ali delno, sprejetje katerega koli plačila po tej pogodbi ali vsako drugo ravnanje, s katerim se priznava obstoj pogodbe, predstavlja sprejem Naročila in teh Pogojev, ne glede na to ali je Dobavitelj potrdil sprejem Naročila ali teh Pogojev ali ne. Nobena elektronska pošta, spletno mesto ali obvestilo, poslano z EDI komunikacijo ali izmenjavo podatkov ne predstavlja spremembe ali ugovora tem Pogojem ali katerem koli delu Naročila. Občasno in z namenom, da se izmenjava informacij olajša ali da se izogne napakam pri prepisovanju podatkov, lahko

družba PR izda Naročilo, ki se sklicuje na specifikacije ali druge pogoje iz ponudbe Dobavitelja. Za vsako tako sklicevanje se razume, da se nanaša le na navedene postavke in se ne sme razlagati tako, da vključuje kateri koli drug pogoj ali pogoj iz ponudbe Dobavitelja ali kot sprejem ponudbe Dobavitelja na kateri koli način.

**3. CENA IN DAVKI.** Naročila se ne bodo izvajala po cenah, ki so višje od cen, navedenih v Naročilu. Če cena ni navedena, se bodo Materiali obračunali po ceni, ki je bila zadnja navedena ali plačana ali po prevladujoči tržni ceni na datum Naročila, katera koli je nižja. Razen če v Naročilu ni drugače določeno, cene prikazane v Naročilu vključujejo vse zvezne, deželne, državne in lokalne trošarine, davke na prodajo, na uporabo, na dodano vrednost, na bruto prejemke ali druge davke, carinske in uvozne pristojbine ter ostale dajatve, kot tudi vse druge dajatve, takse, nadomestila, stroške in izdatke Dobavitelja. Dobavitelj bo povrnil škodo in družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo v primeru, da družba PR postane obvezana plačati vse take davke, carine/trošarine, nadomestila, dajatve, stroške ali izdatke. *Brez omejitve na prej navedeno Dobavitelj ne sme na noben način posegati v ceno navedeno na Naročilu ali dodati kakršen koli pribitek ali drug davek, nadomestilo, dajatev, strošek ali izdatek, ne da bi prvo prejel pisno soglasje družbe PR.*

#### **4. PLAČILO.**

(a) Razen če v Naročilu ni drugače določeno, plačilo zapade v roku petinsedemdeset (75) dni po dnevu predložitve računa s strani Dobavitelja. Kakršno koli plačilo, ki ga družba PR izvrši za Materiale, ne bo pomenilo sprejetja Materialov ali učinkovalo kot odpoved kakršnim koli pravicam, ki jih družba PR lahko ima iz naslova teh Pogojev ali na podlagi veljavne zakonodaje.

(b) Družba PR lahko plačilo zadrži za prihodnje dobave ali pobota vse neplačane zneske po Naročilu z vsemi nespornimi zneski, ki jih Dobavitelj dolguje družbi PR (vključno z vsemi stroški, izdatki, honorarji za pravne in strokovne storitve) v primeru dejanske ali zagrožene kršitve s strani Dobavitelja ali zavrnitve izvajanja Naročila ali pogojev kakršne koli pogodbe med strankami ali v primeru, da je Dobavitelj vložil prošnjo za uvedbo stečaja.

(c) Dobavitelj bo hranil na posebnem računu vse predujme, plačila pologa, depozite ali obročna plačila, ki jih je PR izvršil, in le-te vrnil PR takoj, ko to družba PR zahteva v primeru, da Dobavitelj Materiala ni pravočasno dobavil ali je družba PR dobavo iz Oddelka 8 ali Oddelka 9 teh Pogojev zavrnila ali odpovedala.

(d) Dobavitelj bo plačal vsakega poddobjavilca in podizvajalca, angažiranega v zvezi z Delom v rokih, ki so določeni med Dobaviteljem in posameznim poddobjavilcem ali podizvajalcem, ali če roki niso bili določeni, v razumnem roku, ki ne sme biti daljši od trideset (30) dni. Dobavitelj se bo postavil v bran, povrnil škodo in družbo PR zaščitil

odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo iz naslova morebitnih zahtevkov poddobaviteljev ali podizvajalcev za plačilo.

(e) V nobenem primeru ne bo plačilo zapadlo, razen če je bilo Naročilo zaključeno v skladu s pogoji Naročila, vključno s temi Pogoji in vsemi ustreznimi jamstvi, specifikacijami in zahtevami. Nadalje, Dobavitelj ne bo upravičen do nobenega plačila: (i) za kakršne koli materiale, delo ali druge dajatve, ki so posledica napake, opustitve ali neizpolnitve Naročila s strani Dobavitelja ali njegovih podizvajalcev ali (ii) če je prišlo do kršitve obveznosti s strani Dobavitelja ali katerega koli med njegovimi podizvajalci in se to stanje nadaljuje.

## **5. PAKIRANJE; ODPREMA; DOSTAVA.**

(a) Družba PR ni odgovorna za kakršne koli stroške pakiranja, pakiranja v škatle, stroške skladiščenja ali stroške prevoza. Dobavitelj je odgovoren za vse škode, ki so posledica neustreznega pakiranja, pakiranja v škatle, skladiščenja ali prevoza. V obsegu, v katerem je družba PR zagotovila specifikacije za Dobavitelja, bo Dobavitelj te specifikacije dosledno spoštoval. Vsak paket mora vsebovati zaznamek, v katerem je naveden naziv prevoznika, vsebina paketov, količine, številčno oznako za material in številka Naročila družbe PR.

(b) Vsaka pošiljka Materiala na podlagi Naročila vsebuje: (i) Potrditev Dobavitelja, da so vsi Materiali skladni s pogoji Naročila, pri čemer ima družba PR pravico, da se na tako potrditev zanese, ne da bi zahtevala neodvisno preverjanje ali preiskavo, (ii) posodobljene, čitljive in točne varnostne liste za material ter (iii) številko tovarnega lista.

(c) Dobavitelj bo izpolnil vse obveznosti glede carinjenja, zahteve glede označevanja porekla ali etiketiranja ter zahteve glede lokalno proizvedenega deleža izdelka. Izvozna dovoljenja ali dovoljenja potrebna za izvoz Dobav so odgovornost Dobavitelja. Dobropisi ali ugodnosti, ki izvirajo iz Naročila, vključno s komercialnimi krediti, krediti izvoznikom ali vračilo dajatev, davkov ali nadomestil, pripadajo družbi PR. Brez omejitve na prej navedeno, bo Dobavitelj spoštoval vse veljavne sporazume o prosti trgovini ali predpise, kot so npr. NAFTA, CETA ali Uredba (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. oktobra 2013 o carinskem zakoniku Unije.

(d) Razen če ni dogovorjeno z naročilom ali drugače v pisni obliki, se vsi materiali dobavijo po Incoterms 2020 pariteti DAP lokacija PR. Čas je ključnega pomena za proizvodnjo in dobavo. Dobavitelj je odgovoren za vse stroške in izdatke, ki nastanejo zaradi njegove nepravočasne dostave (vključno z morebitno zamudo pri dobavi, ki jo povzročijo njegovi podizvajalci), vključno z, brez omejitev, hitrim pišiljanjem, premium prevozom, stroški prevoza, nadurami in vsemi drugimi stroški ali izdatki, ki jih PR ali zaračuna katerakoli njegova stranka zaradi zamude pri dostavi.

(e) Če Dobavitelj dobave ne izvrši v roku, zamuja pri proizvodnem procesu ali pri dostavi Materialov tako, da lahko družba PR utemeljeno ugotovi, da je pravočasna dostava ogrožena, ali če katera koli pošiljka ali dostava ni bila v vseh pogledih izvršena skladno z

Naročilom (vključno s časom pošiljke ali dostave ), si družba PR pridržuje pravico, da tako dostavo zavrne in, če se družba PR tako odloči, lahko družba PR Naročilo obravnava kot Naročilo, ki ga je Dobavitelj odklonil, in odpove vse neizvršene dobave po tej pogodbi, ne da pri tem posegala v pravice družbe PR, da zahteva odškodnino ali uveljavi drugo pravno sredstvo določeno z zakonom. Za vse izdatke za prevoz in skladiščenje, če so, iz tega naslova, bo odgovoren Dobavitelj. Družba PR lahko vrne vse pošiljke poslane pred načrtovanim rokom ali v zneskih, ki presegajo naročene količine, na stroške Dobavitelja. Dobavitelj je odgovoren, da družbo PR obvešča o svojem napredku pri dokončanju Naročila in bo družbi PR posredoval preglede napredka del glede na zastavljene mejnike, poročila, ocene, evidence in druge podatke, ki se lahko zahtevajo v zvezi z opravljenim delom ali delom, ki se bo opravilo skladno z Naročilom. Poleg tega je izključno Dobavitelj odgovoren, da družbo PR obvesti takoj, ko zve za katere koli dogodke ali okoliščine, ki lahko podaljšajo roke za zaključek ali dostavo.

(f) Razen če je prevoznik ali pot naveden/a v Naročilu, lahko Dobavitelj izbere prevoznika in pot po lastni izbiri, vendar bo uporabljal le ugledne, zanesljive prevoznike po najnižjem razpoložljivem strošku in po najkrajši poti.

(g) Razen če v Naročilu ni drugače določeno, se bo lastninska pravica na, in tveganje za izgubo, za vsako postavko Materiala, prenesla na družbo PR, in bo štelo, da je dostava zaključena, ko se Material dostavi in razloži na lokaciji družbe PR. *Dobavitelj bo družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo pred odškodninskimi zahtevki do družbe PR zaradi telesne poškodbe ali materialne škode, ki jo taki materiali povzročijo, ali s prevozom ali rokovanjem z njimi, pred zaključkom raztovarjanja na lokaciji družbe PR.*

## **6. MATERIALI; LASTNINSKA PRAVICA.**

(a) Razen če ni v Naročilu drugače določeno ali je družba PR s tem pisno soglašala, bo Dobavitelj, na svoje lastne stroške in izdatke, dobavil vse materiale, opremo, orodje in naprave potrebne za izvajanje Naročila. *Dobavitelj se bo postavil v bran, povrnil škodo in družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo pred vsemi odškodninskimi zahtevki zoper družbo PR zaradi telesne poškodbe ali materialne škode, ki so jo povzročili taki materiali, oprema, orodja ali naprave, ali s prevozom ali rokovanjem z njimi, ali zaradi katere koli zastavne pravice ali zahtevka do le teh.*

(b) Vsa intelektualna in druga lastnina (vključno z načrti, risbami, shemami, orodjem, kalupi, šabloni, tiskarskimi ploščami ali drugimi materiali ali opremo) potrebna za izvedbo Naročila, ki jo zagotovi ali plača družba PR, bo in bo ostala lastnina družbe PR, in bo Dobavitelj le-te vrnil družbi PR na njeno zahtevo ali po zaključku ali odpovedi Naročila, in Dobavitelj le-teh ne sme razmnoževati ali uporabljati (razen za izpolnitev nalog družbe PR) brez pisnega soglasja družbe PR. *Dobavitelj bo tako lastnino uporabljal na lastno tveganje in bo odgovoren za vso izgubo ali škodo na taki lastnini, dokler je v hrambi Dobavitelja.* Dobavitelj bo, na svoje stroške, hranil in vzdrževal vso tako lastnino v

dobrem stanju. *Družba PR ne nudi kakršna koli jamstva glede take lastnine, ki se dobavi s klavzulo "VIDENO-KUPLJENO" in "Z VSEMI NAPAKAMI."*

**7. SPREMEMBE.** Družba PR lahko, kadar koli pred dostavo Materialov, spremeni načrt (vključno z risbami, shemami, specifikacijami in materiali), količine, obdelavo, postopke za nadzor kakovosti, metode pakiranja in odpreme ali datum ali kraj dostave Materialov. Vse spremembe se bodo izvedle z dostavo pisnega naloga za spremembo Dobavitelju. Če nalog za spremembo zviša ali zniža stroške ali roke za Dobavitelja, mora Dobavitelj obvestiti družbo PR v roku deset (10) dni od prejema naloga za spremembo. Vse spremembe cene, ki jo plača družba PR ali roka za dostavo, se bodo pravično prilagodili s pisnim dogovorom. Ne glede na zgoraj navedeno, družba PR ne bo odgovorna za katere koli dodatne stroške s katerimi družba PR ni pisno soglašala. Nesprejetje dogovora glede dodatnih stroškov ne bo Dobavitelja razbremenilo njegove obveznosti, da dela v skladu s spremembami, ki jih je določila družba PR. Pod nobenim pogojem ne sme Dobavitelj spremeniti načrt, obdelavo, metodo proizvodnje, načrt nadzora, preskušanje, inšpekcijski pregled, certificiranje, pakiranje, postopke nadzora kakovosti ali kateri koli del Naročila brez predhodnega obvestila družbi PR in prejema pisnega soglasja družbe PR.

## **8. ODPOVED; PREKINITEV.**

(a) Družba PR lahko kadar koli odpove celoto ali kateri koli del posameznega Naročila s pisnim obvestilom Dobavitelju. Takšna odpoved bo brez odgovornosti do Dobavitelja: (i) če se takšna odpoved zgodi kadar koli pred kasnejšim: (x) datumom za začetek proizvodnje, če je, določen v Naročilu, ali (y) datumom, ko je Dobavitelj dejansko imel stroške v zvezi s tem, (ii) v primeru začetka postopkov v zvezi plačilne nesposobnosti, stečaja, reorganizacije, urejanja likvidacije s strani ali zoper Dobavitelja, ali če Dobavitelj prenese pravice v korist upnikov, (iii) če Dobavitelj ne napreduje z Naročilom, tako da ogrozi pravočasen zaključek Naročila ali katerega koli njegovega dela, (iv) če Dobavitelj krši ali drugače ne spoštuje zavezo, dogovor, izjavo ali jamstvo navedeno v nadaljevanju v katerem koli drugem sporazumu med strankama ali v zvezi z Naročilom ali grozi, da se bo to zgodilo; (v) v primeru Dobaviteljeve malomarnosti ali namerne kršitve ali (vi) v primeru Opravičljive zamude, kot je to določeno v Oddelku 13. Če družba PR Naročilo odpove v okoliščinah, ki niso zgoraj navedene, se bosta družba PR in Dobavitelj dogovorili v dobri veri za pravično uskladitev utemeljenih stroškov, ki jih je Dobavitelj imel, v zvezi z Delom pred datumom, na katerega Dobavitelj prejme obvestilo o odpovedi. V nobenem primeru ne bodo taki stroški presegli nakupno ceno navedeno v Naročilu ali zadnjem dogovoru. Ne glede na zgoraj navedeno, so v primeru kakršnekoli odpovedi ali prekinitve zaradi preklica programa s strani PR-jevih kupcev vsi zneski, ki jih je treba plačati dobavitelju, podvženi in pogojeni s tem, da pr prejme plačilo s strani svojih kupcev.

(b) Ob prejemu obvestila o odpovedi, je Dobavitelj dolžan (i) slediti navodilom, ki so navedena v takem obvestilu o zaključku katerega koli dela Naročila in odstranitvi katerih koli gotovih izdelkov, nedokončane proizvodnje, surovin in ostankov, (ii) ne delati

stroškov po prejemu obvestila o odpovedi, (iii) obvestiti in odpovedati vsa naročila ali pogodbe s svojimi dobavitelji in podizvajalci in (iv) sodelovati z družbo PR glede zagotovitve virov ali prenosa proizvodnje po tem naročilu

(c) Dobavitelj lahko Naročilo prekine le s šestdeset (60) dnevni odpovedni rok po posredovanju pisnega obvestila, in sicer v primeru bistvene kršitve s strani družbe PR po predhodnem pisnem obvestilu družbi PR, o konkretnem določilu Naročila, ki je bilo kršeno, pri čemer nudi družbi PR razumno priložnost za odpravo take kršitve v obdobju najmanj šestdeset (60) dni. Bistvena kršitev pomeni, da PR ne plača materiala v desetih (10) dneh po datumu zapadlosti. Edino pravno sredstvo, ki ga Dobavitelj ima za škodo, ki je nastala zaradi kršitve obveznosti plačila, je plačilo v celoti vseh Materialov, ki so bili proizvedeni in dobavljeni družbi PR v skladu z Naročilom, ob uporabi veljavne stečajne zakonodaje. Če bistvene kršitve s strani družbe PR ni bilo, Dobavitelj nima pravice odpovedati celotno Naročilo ali kateri koli njegov del ali celoto ali kateri koli del te pogodbe, ker Dobavitelj soglaša, da dobavi Materiale v življenjskem ciklu programa, skladno s pravicami družbe PR glede prekinitve. Zavrnitev ali nezmožnost Dobavitelja, da Materiale dobavi, šteje za bistveno kršitev te pogodbe in daje družbi PR pravico uporabe vseh pravnih sredstev, ki so na razpolago v zakonih ali po načelu pravičnosti, vključno brez omejitve vsa pravna sredstva navedena v Oddelku 11.

## **9. KAKOVOST.**

(a) Dobavitelj mora razvijati, izvajati in vzdrževati pisne postopke za opredelitev vseh vidikov svojega sistema upravljanja kakovosti, vključno z analizo potencialnih napak in njihovih učinkov (FMEA), metodo za učinkovito vodenje korektivnih ukrepov 8D, stalnim izboljšavam ter postopki odobritev proizvodnih delov PPAP lev. 3. Dobavitelj mora imeti certificiran sistem kakovosti po standardu IATF za avtomobilsko industrijo oziroma imeti vzpostavljene sisteme, ki so skladni s takšnim standardom. PR ima pravico takšne sisteme in postopke kadarkoli pregledati, in sicer s pravočasnim predhodnim obvestilom.

(b) Dobavitelj je izključno odgovoren za kakovost Materialov in njihovo skladnost z garancijo, vključno z morebitnimi napakami v kakovosti ali neskladnostmi, ki jih povzročijo podizvajalci dobavitelja.

(c) Dobavitelj mora vzpostaviti politiko in procese upravljanja sprememb, s katerimi zagotovi, da niti Dobavitelj niti njegovi podizvajalci brez predhodne pisne odobritve PR na noben način ne spreminjajo postopka (vključno, in brez omejitev, s spremembo lokacije, procesa ali materialov, ki se uporabljajo v zvezi z Materiali).

(d) Družba PR bo imela pravico, da opravi inšpekcijski pregled Materialov, po lastni presoji, v proizvodnem obratu Dobavitelja ali po prejemu Materialov. Dobavitelj bo družbi PR, njenim strankam in ostalim uradnim organom dovolil dostop do svojih objektov, zaposlenih in dejavnosti za namene inšpekcijskega pregleda, s katerim se bo izvedlo preverjanje skladnosti Dobaviteljevih dejavnosti z obveznostmi iz Naročil ali zakonov. Dobavitelj bo družbi PR, njenim strankam in ostalim uradnim organom zagotovil pravico do dostopa do svojih podizvajalcev po celotni dobavni verigi. Dobavitelj bo: (i) dovolil

vsakemu inšpektorju, da opravi inšpekcijski pregled, pregled ali preskus, ki ga družba PR, njeni kupci ali katerikoli uradni organi utemeljeno zahtevajo, (ii) opravil vsak tak inšpekcijski pregled, pregled ali preskus po navodilih inšpektorja in izključno na stroške in izdatke Dobavitelja, 7 (iii) brez zadržkov sodeloval v izvajanju inšpekcijskega pregleda, pregleda ali preskusa, (iv) inšpektorju zagotovil celotno dokumentacijo, informacije in podatke, ki se utemeljeno zahtevajo, in (v) izključno na stroške in izdatke Dobavitelja sprejel izsledke takega inšpekcijskega pregleda, pregleda ali preskusa ali vsa priporočila, ki jih inšpektor poda v zvezi s temi ugotovitvami, ter nemudoma popravi vsako delo, za katerega se je ugotovilo, da je nezadovoljivo, v rokih, ki jih je določil tak inšpektor. Izvajanje vseh inšpekcijskih pregledov, pregledov ali preizkusov ne razbremeni Dobavitelja njegovih obveznosti iz Naročila, kot tudi se ne more tolmačiti kot sprejem s strani družbe PR.

(e) Družba PR lahko zavrne vse Materiale, ki niso skladni z zahtevami Naročila ali, če te zahteve niso navedene, ki niso skladni s standardnimi specifikacijami, ne glede na to, kdaj se je neskladnost pokazala.

**10. JAMSTVO.** Dobavitelj jamči, da bodo vsi Materiali in njihova embalaža v skladu s/z:

(a) specifikacijami, risbami, dimenzijami, lastnostmi, zahtevami in drugimi merili, ki jih družba PR posreduje Dobavitelju, in vsemi specifičnimi zahtevami kupca, ki se pisno sporočijo Dobavitelju, ali, če nobene zahteve niso bile posredovane, standardnimi specifikacijami in zahtevami;

(b) specifikacijami, izjavami in jamstvi, ki jih Dobavitelj posreduje družbi PR v svoji ponudbi, ki jo je družba PR sprejela;

(c) opisom Materialov, ki jih je Dobavitelj posredoval družbi PR, pisno ali ustno, vključno z morebitnim opisom, ki je naveden v Naročilu, predlogu ali v ponudbi, ki je bila posredovana družbi PR, v morebitnem katalogu ali brošuri ali v vseh ostalih sporočilih Dobavitelja ali njegovih predstavnikov družbi PR; in

(d) vzorcem ali modelom, ki ga Dobavitelj posreduje družbi PR.

Dobavitelj nadalje jamči, da bodo Materiali:

(e) v vseh pogledih ustrezni za določen namen ali za rabo, za katero jih družba PR nabavlja, pri čemer se razume, da se družba PR zanaša na splošno in strokovno znanje Dobavitelja pri izbiri, načrtovanju in/ali proizvodnji Materialov,

(f) prodajne kakovosti,

(g) brez pomanjkljivosti v materialu in izdelavi,

(h) brez pomanjkljivosti v načrtu, saj je za načrt odgovoren Dobavitelj,

(i) brez spora glede lastnine, brez zastavnih pravic, brez zahtevkov, bremen, zavarovanja interesa ali drugih zahtevkov za pravice,

(j) novi in ne obnovljeni (razen če v Naročilu ni drugače določeno),



(k) skladni z veljavno zakonodajo glede proizvodnje, inšpekcijskega pregleda, preizkušanja, prevoza in dostave Materialov (vključno z zakonodajo za področje dela, okolja, zdravja in varnosti ter zakoni o nadzoru izvoza),

(l) prodani po najmanj pošteni vrednosti, skladno s protidampinško zakonodajo držav, v katere se dobave izvažajo,

(m) brez zahtevka za kršitev patentnih pravic ali kršitev pravic intelektualne lastnine tretje osebe in

(n) brez kakršnih koli prepovedanih snovi ali vsebin, vključno s snovmi, ki jih nadzorujejo REACH, WEEE, RoHS, zakoni o spornih mineralih ter drugi podobni predpisi.

Vsa taka jamstva veljajo v času veljavnosti garancije, izdane končnemu uporabniku izdelkov, v katere so Materiali dokončno vgrajeni. Tovrstna jamstva bodo veljala ne glede na to, ali je družba PR sprejela katere koli Materiale ali ugotovitve katerega koli inšpekcijskega pregleda Materialov. Dobavitelj nadalje jamči, da bo še naprej ohranjal svoje sedanje sisteme certificiranja kakovosti in deloval v skladu svojimi internimi sistemi in postopki za zagotavljanje kakovosti, kot tudi z drugimi zahtevami glede zagotavljanja kakovosti, ki se Dobavitelju posredujejo, ali jih njegovi kupci zahtevajo. Tovrstno jamstvo bo veljalo vse dokler Naročilo med pogodbenima strankama velja.

## **11. PRAVNA SREDSTVA.**

(a) Ob kršitvi s strani Dobavitelja katerega koli prej navedenega jamstva, bo Dobavitelj: (i) po izbiri družbe PR, popravil ali zamenjal, brez stroška za družbo PR, neskladne Materiale ali Materiale z napako v roku, navedenem v pisnem obvestilu družbe PR, in (ii) plačal družbi PR v roku trideset (30) dni od zahteve celotno škodo, povezano s tako kršitvijo jamstva. Če Dobavitelj ne popravi ali zamenja take Materiale v roku, ki ga zahteva družba PR, bo družba PR imela pravico (vendar ne obveznost), da take Materiale popravi ali zamenja na izključni strošek in izdatek Dobavitelja.

(b) Dobavitelj soglaša, da glede vseh kršitev ali kršitev, ki grozijo, skladno z Oddelkom 17 ali obveznostjo Dobavitelja, da Materiale izdelata in dobavi, družba PR nima ustreznega pravnega sredstva v zakonodaji in je družba PR upravičena do posebnega izvajanja obveznosti Dobavitelja po Naročilu.

(c) V primeru, da Dobavitelj ni sposoben ali pripravljen, da Naročilo izvede ali da se drži časovnega načrta, ki je neveden v Naročilu, Ima družba PR pravico (vendar ne obveznost) nabaviti Materiale iz drugega vira in Dobavitelju zaračunati vse stroške in izdatke s tem v zvezi, vključno z morebitno razliko v nakupni ceni, stroški zamude, pospešeno odpremo, stroške kupca, stroške dela in nadur, kot tudi druge stroške ali izdatke, ki jih je družba PR imela.

(d) Pravice družbe PR po tej pogodbi so kumulativne. Poleg pravnih sredstev, ki so določena v tej pogodbi, si družba PR pridržuje vse pravice, ki jih lahko ima glede Dobavitelja, pred sodišči ali po načelu pravičnosti, skladno s temi nabavnimi pogoji, ali skladno s katero koli veljavno teorijo odgovornosti. Uveljavitev katere koli pravice ali pravnega sredstva ne preprečuje uveljavitev drugih pravic ali pravnih sredstev. Z namenom uveljavitve svojih pravic po tej pogodbi, lahko družba PR vloži zahtevek zoper Dobavitelja, njegovo nadrejeno družbo ali povezane družbe, kadar koli pred potekom zastaralnega roka in so nadrejena družba in povezane družbe stranke teh pogojev.

## **12. ODŠKODNINA.**

(a) Dobavitelj bo povrnil škodo, ščitil in varoval družbo PR in njene podrejene ter povezane družbe, kot tudi vsakega njihovega člana posloводства, direktorje, delničarje, družbenike, zaposlene, kupce predstavnike in zastopnike ("Krite osebe družbe PR") pred vsemi odškodninskimi zahtevki, zahtevami, odgovornostmi, škodami, izgubami, poravnanimi, bremenitvami, stroški, globami, kaznimi, davki in izdatki (vključno z, vendar ne omejeno na, vse stroške ali škode, navedene v teh pogojih, stroški izvajanja ali izvrševanja katerega koli pravnega sredstva, navedenega v teh pogojih ali drugje, upravičenimi pravnimi stroški in drugih plačil strokovnjakom ter sodne takse, takse za vpis zastavne pravice, stroški odpoklica, t.i. root cause analize, vrnitve plačanih dajatev kupcem ali terjatvah, plačili za prekinitev proizvodnje, stroški dela, stroški prevoza, stroški razvrščanja ali inšpekcijskega pregleda, kot tudi pred vsemi posledičnimi, naključnimi, posrednimi ali posebnimi škodami, vključno z izgubljenim dobičkom) ("Izgube") nanesene, nastale ali ki grozijo Kriti osebi družbe PR, ki izhajajo iz ali so povezane z Materiali ali naročili iz kakršnega koli razloga, vključno brez omejitev:

(i) kakršno koli kršitvijo jamstva Dobavitelja, teh nabavnih pogojev, kakršne koli pogodbe med Dobaviteljem in družbo PR ali katerega koli drugega pogoja Naročila (»Kršitev»),

(ii) Malomarnostjo, goljufijo, nespoštovanjem zakonodaje, dejanjem ali opustitvijo, škodnim dejanjem ali naklepnim ravnanjem Dobavitelja,

(iii) vsemi zastavnimi pravicami ali zahtevki, ki so bili vloženi ali ugotovljeni, za opravljene storitve ali za materiale, opremo, orodja ali stroje, ki jih je zagotovil Dobavitelj ali kateri koli podizvajalec ali dobavitelj ali kateri koli zaposlenec enega od njih, in iz naslova vseh Izgub, ki izhajajo iz ali so povezane s vsemi takimi zastavnimi pravicami ali zahtevki/terjatvami,

(iv) Inšpekcijskimi pregledi in zavrnitvijo Materialov skladno z Oddelkom 9 in

(v) katero koli poškodbo (vključno s smrtjo) osebe ali premoženjsko škodo, ki so posledica katerega koli prej navedenega dejanja.

Ne glede na zgoraj navedeno, Dobavitelj ne bo odgovoren za kakršne koli izgube družbe PR ali katere koli tretje osebe, ki so izključno posledica malomarnega ali naklepne napake ravnanja družbe PR. Dokler Dobavitelj ne prevzame dolžnosti obrambe skladno s tem Oddelkom 12(a), ima družba PR pravico najeti pravnega svetovalca/odvetnika za svojo obrambo, pri čemer mu je Dobavitelj dolžan povrniti stroške za pravnega svetovalca/odvetnika. Dokler Dobavitelj odškodnine ne plača družbi PR v celotnem znesku, se vse Izgube družbe PR obrestujejo po zakonski obrestni meri od datuma devetdeset (90) dni po prvem obvestilu družbe PR Dobavitelju, da je take Izgube utrpel.

(b) Na svoje stroške in izdatke bo Dobavitelj sodeloval z, in nudil razumno pomoč, družbi PR glede kakršnega koli zahtevka do družbe PR, vodenja postopka v primeru odpoklica, i.e. root cause analize ali preiskave, korekcijskih ukrepov ali inženirske spremembe, vezano na Materiale in katere koli izdelke družbe PR ali kupca v katere so vgrajeni Materiali, ne glede na to, ali je Dobavitelj dolžan povrniti škodo družbi PR skladno z Oddelkom 12(a).

**13. OPRAVIČLJIVE ZAMUDE.** Nobena od pogodbenih strank ne bo odgovorna za zamudo ali neizvršitev izključno zaradi požarov, poplav, vojn, terorističnih dejanj ali drugih podobnih nepredvidljivih vzrokov, nad katerimi nima nadzora in so nastali brez njene napake ali malomarnosti, ki onemogočajo izpolnitev, pod pogojem, da prizadeta pogodbeni stranka posreduje obvestilo o tem drugi pogodbeni stranki takoj, ko se to lahko predvidi, in če tega ni bilo mogoče predvideti, takoj po začetku takega dogodka. Če kakršna koli Opravičljiva zamuda traja več kot trideset (30) dni, lahko družba PR Naročilo, ki je predmet Opravičljive zamude, prekliče brez odgovornosti do Dobavitelja. Povišani Dobaviteljevi stroški izvedbe v okviru naročila ne predstavljajo opravičjive zamude.

#### **14. ZAVAROVANJE.**

(a) Razen če PR ne določi drugače, bo Dobavitelj sklenil in ohranjal, na svoje lastne stroške in izdatke: (i) zavarovanje v znesku, ki je primeren, da pokrije strošek za zamenjavo Materialov do dostave družbi PR, (ii) zavarovanje splošne odgovornosti, ki krije vse operacije skladno z Naročilom, vključno z odgovornostjo za prostore, v katerih se operacije izvajajo, zavarovanjem odgovornosti za Dobavitelja in izdelke/opravljene operacije z najnižjimi zneski na zavarovalni dogodek v višini najmanj dveh milijonom dolarjev (2.000.000 \$) za telesno poškodbo ali smrt in najmanj v višini enega milijona dolarjev (1.000.000 \$) za premoženjsko škodo, (iii) nadomestilo za zaposlene in zavarovanje odgovornosti delodajalca v skladu s pristojno zakonodajo s kritjem vseh zaposlenih pri Dobavitelju ali kateremu koli podizvajalcu, ki izvaja dela na Objektu, in (iv) Zavarovanje avtomobilske odgovornosti s kritjem vseh motornih vozil, ki se uporabljajo v zvezi z izvajanjem Naročila, lastna, ki niso lastna ali so najeta, pri čemer so najnižji zneski najmanj v višini dveh milijonov dolarjev (2.000.000 \$) za telesno poškodbo ali smrt in najmanj v višini enega milijona dolarjev (1.000.000 \$) za premoženjsko škodo. Če družba PR tako

zahteva, bo kritje premoženjske škode zajemalo tudi kritje za eksplozijo, zrušitev in podzemno premoženjsko škodo.

(b) Vsa zavarovanja, ki jih Dobavitelj sklene, se bodo izvajala na podlagi izvršljivih polic, ki so jih izdale ugledne zavarovalnice, ki so dobile dovoljenje za izvajanje zavarovalnih poslov v državi ali regiji, v kateri se bo Delo izvajalo, in so za družbo PR sprejemljive. Take zavarovalne police bodo izrecno navajale: (i) da se ne morejo preklicati ali spremeniti, razen s pisnim obvestilom poslanim družbi PR trideset (30) dni vnaprej, (ii) odpoved zavarovalnice pravici do subrogacije do družbe PR in (iii) da je družba PR dodatni zavarovanec in prejemnik odškodnine, kot se njen interes lahko pokaže. Če Dobavitelj takega zavarovalnega kritja ne sklene ali ne ohranja, potem bo družba PR imela pravico (vendar ne obveznost) skleniti tako zavarovanje v imenu Dobavitelja in takoj dobiti povrnitev svojih stroškov s strani Dobavitelja (vključno z izdatkom za plačilo premije) pri sklepanju takega zavarovanja.

(c) Dobavitelj bo družbi PR preskrbel Potrdilo o zavarovanju, ki potrjuje, da so vse take zavarovalne police veljavne in izkazuje skladnost z zgoraj navedenimi določili.

**15. DELO.** *Če Naročilo zajema izvajanje del in/ali nadzor in/ali izvajanje nadzora nad inštalacijskimi deli na objektih družbe PR, Dobavitelj soglaša, da povrne škodo in družbo PR varuje pred odgovornostjo za kakršno koli izgubo ali škodo iz naslova vseh zahtevkov in odgovornosti za poškodbo ali škodo osebi ali premoženju, ki izhaja iz izvajanja Naročila.* Dobavitelj bo družbi PR preskrbel potrdilo ali drug zadovoljiv dokaz o zavarovanju, ki dokazuje, da je Dobavitelj sklenil in bo ohranil, v času izvajanja del na objektu družbe PR, ustrezno zavarovalno kritje (vključno z zavarovanjem odgovornosti do tretjih oseb in premoženjske škode, zavarovanje avtomobilske odgovornosti in nadomestil delavcem) v zneskih in pri zavarovalnicah, ki so za družbo PR sprejemljive. Dobavitelj tudi soglaša, da bodo on sam, njegovi zaposleni, zastopniki in podizvajalci spoštovali vsa pravila družbe PR glede varnosti in ostala pravila, ki veljajo za zunanje izvajalce v času dela na objektih družbe PR.

## **16. SKLADNOST Z ZAKONI.**

(a) Dobavitelj je v celoti obveščen o, in bo spoštoval, vsa veljavna pravila, zakone, predpise, odloke, kodekse, zahteve, omejitve, podzakonska akta, dekrete, sodbe in ukaze ("Zakoni"), ki jih je razglasilo ali izdalo sodišče, agencija, oddelek ali druga enota lokalne, državne, regionalne ali zvezne vlade, tuje kot tudi domače, pristojno za Materiale, družbo PR ali Dobavitelja ali njegove podizvajalce ali na kakršen koli način vpliva na zaposlene, delo, material ali storitve, ki se uporabijo za zaključek Naročila.

(b) Ne glede na prej navedeno, bo Dobavitelj deloval v skladu z vsemi lokalnimi, državnimi, regionalnimi in zveznimi Zakoni glede: (i) okolja, vključno z Zakoni, ki urejajo uporabo, ravnanje, skladiščenje ali odstranitev vseh nevarnih snovi (kot je to določeno v veljavnih Zakonih), (ii) zdravja in varnosti, vključno z vsemi državnimi in zveznimi

Zakoni, (iii) delavcev in pravic delavcev, vključno z zakoni o delu otrok, nediskriminaciji, odškodnini in zaščiti žvižgačev (iv) varstva celinskih mokrišč in vodotokov, (v) vseh zakonov o nadzoru izvoza in sankcij, ki jih je proti katerikoli državi ali posamezniku razglasila vlada ZDA ali kateri koli drug vladni organ, pristojen za posamezno lokacijo PR ali Dobavitelja, (vi) vseh zakonov o zasebnosti in varstvu podatkov ter (vii) varnost izdelkov in varnost dobavne verige, (viii) vseh zakonov, ki urejajo vsebino Materialov, vključno s predpisi iz člena 10 (n). Dobavitelj mora spoštovati tudi Kodeks poslovnega ravnanja PR ali Kodeks, v kolikor se vsebinsko bistveno ne razlikuje in bo poskrbel, da ga spoštujejo njegovi podizvajalci. Dobavitelj bo izključno odgovoren, na svoje stroške in izdatke, za vse zahtevane ukrepe za odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica nespoštovanja katerekoli zakonodaje ali Kodeks poslovnega ravnanja PR.

(c) Brez omejitve naprej navedeno, so Dobavitelji v Združenih državah, ali Dobavitelji za katere veljajo zakoni Združenih držav, še poleg tega dolžni, da družbi PR potrdijo, da so bili Materiali proizvedeni v skladu z vsemi veljavnimi zahtevami zakona iz leta 1938 o standardih poštenega dela, kakor je bil spremenjen, vključno z, brez omejitve, zahtevami glede evidenc. Člen o enakih zaposlitvenih možnostih oz Izvršne odredbe št. 11246 (Executive Order No. 11246) z dne 24. 09. 1965, kakor je občasno bil spremenjen, člen o ukrepih za delavce invalide iz Zakona o rehabilitaciji iz leta 1973 (Rehabilitation Act of 1973), kakor je bil spremenjen, in ukrepi za veterane invalide in veterane Vietnamske vojne iz zakona iz leta 1972 (Vietnam Era Veterans Readjustment Assistance Act of 1972), kakor je bil spremenjen, ter zakon o korupciji (Foreign Corrupt Practices Act), so zajeti v teh pogojih, razen če ta posel ni izvzet, in Dobavitelj soglaša, da predloži poročila, potrdila in druge dokumente, ki se zahtevajo od podizvajalcev na podlagi take Izvršne odredbe, zgoraj navedenih zakonov ter pravil, predpisov in ustreznih odredb, ki se sprejmejo na podlagi prej navedenega.

(d) Brez omejitve na prej navedeno so Dobavitelji v EU ali skladno z zakonodajo držav članic EU, poleg tega še dolžni, da družbi PR potrdijo, da so bili Materiali proizvedeni v skladu z vsemi veljavnimi zahtevami glede okolja, zdravja in varnosti, varstva podatkov in zasebnosti, vseh veljavnih standardov pravičnih pogojev dela in protikorupcijskih standardov ter v skladu z vsemi veljavnimi določili nacionalnih, evropskih in mednarodnih zakonov s tem v zvezi.

## **17. ZAUPNOST.**

(a) Vse zaupne informacije, ki jih družba PR razkrije Dobavitelju, se obravnavajo kot zaupne s strani Dobavitelja in se ne smejo razkriti nobeni fizični ali pravni osebi ali uporabiti s strani Dobavitelja za kateri koli namen, razen za spodbujanje poslovnega odnosa med družbo PR in Dobaviteljem v korist družbe PR. Pod nobenim pogojem ne sme Dobavitelj deliti Zaupne informacije družbe z nobenim konkurentom družbe PR.

(b) "Zaupne informacije" pomeni vse informacije, ki niso javne, ali zaščitene informacije v zvezi družbe PR ali njenih kupcev in Dobaviteljev ter o njihovih zadevnih podrejenih ali

povezanih družbah, ki jih družba PR razkrije Dobavitelju, ne glede na to, ali so take informacije v pisni, ustni, grafični, elektronski ali drugi obliki. Brez omejitve na prej navedeno, Zaupne informacije vključujejo, vendar niso omejene na: (i) Intelktualno lastnino družbe PR, (ii) identiteto, izdelke, storitve, cene ali specifikacije kupcev družbe PR ali Dobaviteljev, (iii) kakršne koli druge poslovne, tehnične ali finančne informacije, stroške ali cene, ali druge informacije občutljive narave, ki se nanašajo na dejavnost, poslovanje, lastništvo, izdelke ali lastnino/premoženje družbe PR, njene kupce in Dobavitelje, in na njihove podrejene in povezane družbe, (iv) vse informacije, ki jih družba PR označene kot zaupne ali zaznane kot zaupne, če so podane ustno, (v) vse informacije, za katere so Dobavitelj ali njegov zaposleni, zastopniki, predstavniki, ali svetovalci izvedeli ob obisku katerega koli obrata družbe PR ali njenih podrejenih ali pridruženih družb, in (vi) vse informacije, ki bo lahko, zaradi njihove narave, upravičeno veljale za zaupne informacije, tudi če niso označene ali opredeljene kot zaupne

(c) Dobavitelj priznava in se strinja, da denarna odškodnina družbi PR ne bi bila zadostna za katero koli kršitev zgoraj navedenih določil zaupnosti ter da je družba PR upravičena do pravičnega nadomestila, vključno z začasno odredbo in posebnim ukrepanjem, kot pravnim sredstvom za katero koli tako kršitev. Taka pravna sredstva se ne štejejo kot izključna pravna sredstva družbe PR za kršitev tega sporazuma, ampak se dodajo na vse druge kazni, ki jih družbi PR nudijo zakonodaja ali načela pravičnosti (brez zaveze in brez zahteve po dokazovanju dejanske denarne škode).

(d) Zgoraj navedena določila o zaupnosti so dodatek, in se ne nadomestijo z določili iz katerega koli sporazuma o varovanju ali nerazkritju podatkov oz. poslovne skrivnosti, ki sta ga sklenila Dobavitelj in družba PR. V primeru nasprotja med pogoji takega sporazuma in zgoraj navedenih določil, so merodajna zgoraj navedena določila.

**18. PRENOS PRAVIC.** Prenos pravic na Naročilu, obveznosti Dobavitelja po teh pogojih, ali zapadlega plačila ali plačila, ki bo zapadlo po teh pogojih se ne bo izvršil brez predhodnega pisnega soglasja družbe PR.

**19. FINANČNI PODATKI.** Da lahko družba PR razumno ugotovi finančni položaj Dobavitelja, je Dobavitelj dolžan, da kadar koli na zahtevo družbe PR predloži finančne podatke, ki jih družba PR razumno zahteva, pri čemer družba PR teh podatkov ne sme razkriti tretjim osebam, razen svojim svetovalcem, ki vpogled v te podatke potrebujejo, da lahko družbo PR obvestijo o finančnem položaju Dobavitelja.

**20. ODPOVED PRAVICI.** Neizvajanje ali zamuda na strani družbe PR pri uveljavitvi katere koli pravice, pravnega sredstva, pooblastila ali privilegijev skladno s temi pogoji ne bo imelo učinka odpovedi pravici po tej pogodbi v kasnejši fazi, kot tudi neizvajanje ali zamuda ne bosta te pogoje ali kateri koli njihov del razveljavili. Odpoved pravici s strani družbe PR ne bo veljavna, če ni v pisni obliki in podpisana s strani pooblaščenega osebe družbe PR.

## 21. MERODAJNO PRAVO; KRAJ.

(a) Če se enota družbe PR, ki Materiale kupuje, nahaja znotraj Združenih držav, potem sta ta pogodba in prodaja blaga predvideni v teh pogojih, sklenjena v, in se bosta razlagali in izvrševali v skladu z zakonodajo, zvezne države Connecticut (vključno z enotnim trgovinskim zakonikom kot ga je sprejela zvezna država Connecticut) brez upoštevanja načel nasprotja interesov; *pod pogojem*, da so bili Materiali nabavljeni v Mehiki za blago, ki ga proizvaja enota družbe PR, ki se nahaja v Mehiki, potem je ta pogodba sklenjena, in se bo razlagala in izvrševala, v skladu z zakonodajo Mehike, ne glede na naziv enote družbe PR, ki je na Naročilu navedeno. Če se enota družbe PR, ki Materiale kupuje, nahaja izven Združenih držav, potem je ta pogodba sklenjena v in se bo razlagala in izvrševala v skladu z zakonodajo jurisdikcije, v kateri se ta enota družbe PR nahaja, brez upoštevanja načel nasprotja interesov. Enotni trgovinski zakonik in Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga izrecno ne veljata za pogodbo sklenjeno med strankama.

(b) Razen kot je določeno spodaj, izključni kraj za sodni spor glede te pogodbe in prodaje blaga, ki jo pogodba predvideva, je v zvezni državi Connecticut, če se enota družbe PR, ki Materiale kupuje, nahaja znotraj Združenih držav, in se drugače nahaja na lokaciji na kateri je enota družbe PR, ki Materiale kupuje. Dobavitelj soglaša z izključno jurisdikcijo državnih, regionalnih in zveznih sodišč take jurisdikcije za vse postopke, pravde ali druge postopke, ki izhajajo iz, ali se nanašajo na, izvrševanje pravic ene ali druge pogodbene stranke po tej pogodbi ter soglaša, da ne bo sprožil nobenega postopka, pravde ali postopka na drugem sodišču in se nepreklicno in brezpogojno odpoveduje ugovoru glede kraja kakršnega koli takega sodišča. Ne glede na zgoraj navedeno, ima družba PR pravico sprožiti postopke, pravdo ali postopek v kateri koli taki jurisdikciji, v Zvezni državi Connecticut ali tam, kjer se nahaja enota družbe PR, ki blago proizvaja, kjer jurisdikcijo ima ali jo lahko pridobi, in se Dobavitelj nepreklicno in brezpogojno odpoveduje pravici ugovora glede kraja takih sodišč. Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga izrecno ne velja za kakršno koli Naročilo ali kakršne koli Materiale kupljene po tej pogodbi.

(c) Ne glede na zgoraj naveden odstavek (b), če je enota družbe PR, ki Materiale kupuje, na Kitajskem, potem se bodo vsi spori med strankama reševali z arbitražo Kitajske komisije za mednarodno ekonomsko in trgovinsko arbitražo - China International Economic and Trade Arbitration Commission ("CIETEC") v Shangaju skladno s pravili arbitraže CIETEC-a, razen ko ti pogoji ta pravila modificirajo. Razsodba arbitraže je dokončna in zavezujoča na obe strani. Jezik arbitraže je angleški.

(d) Ne glede na zgoraj navedeno, v primeru razhajanja med temi pogoji in veljavno zakonodajo, veljajo ti pogoji in nič v veljavni zakonodaji, kar vpliva na to pogodbo, bo štelo, da spreminja ali modificira uporabo teh pogojev na pogodbo.

**22. PREŽIVETVENA DOLOČILA.** Določila oddelkov 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, in oddelkov 16-26 se bodo uporabljala tudi po prenehanju veljavnosti ali odpovedi te pogodbe.

**23. LOČLJIVOST POGODBENOH DOLOČIL.** V primeru, da eno ali več določil ali deli enega določila v teh pogojih postane, iz katerega koli razloga, neveljavno, nezakonito ali neizvršljivo v katerem koli pogledu v kateri koli jurisdikciji, taka neveljavnost, nezakonitost ali neizvršljivost ne bo vplivala na katero koli drugo določilo ali del določila teh pogojev ali katero koli drugo jurisdikcijo, vendar se bodo ti pogoji predelali in se tolmačili v kateri koli taki jurisdikciji, kot da takega neveljavnega ali nezakonitega ali neizvršljivega določila ali dela določila nikoli ni bilo v teh pogojih ter se bo tako določilo ali en njegov del predelal, da postane veljavno, zakonito in izvršljivo v najvišji možni meri, ki je v zadevni jurisdikciji dovoljena.

**24. NEODVISNE POGODBENE STRANKE.** Dobavitelj in PR sta neodvisni pogodbeni stranki in nič v Naročilu ne bo pripeljalo do tega, da ena ali druga pogodbeni stranka postane zaposlenec, partner, podvižnik, zastopnik ali zakoniti zastopnik druge za kateri koli namen. Naročilo nobeni strani ne dodeljuje kakršno koli pooblastilo, da prevzame ali ustvari kakršno koli obveznost za račun ali v imenu druge.

**25. TOLMAČENJE.** Naslovi oddelkov, ki so navedeni v teh pogojih, so vstavljeni zgolj zaradi uporabljivosti in ne bodo na noben način vplivali na pomen ali tolmačenje teh pogojev. Beseda “vključno” bo pomenila “vključno, brez omejitve”.

**26. JEZIK.** Pogodbeni stranki potrjujeta, daje njihova želja, da so ti pogoji in vsi dokumenti v zvezi z njimi le v angleškem jeziku/ *Les parties aux présents reconnaissent avoir voulu que cette convention ainsi que tous les documents qui s'y rattachent soient rédigés en langue anglaise seulement / Las partes reconocen que es su deseo que estos términos y todos los documentos que se relacionan estén en el idioma inglés solamente.* 双方认可，这些条款和与之相关的所有文档只以英文为准。 Ne glede na zgoraj navedeno, če se enota družbe PR, ki izdelke proizvaja, nahaja v Sloveniji, potem tam veljajo tudi Pogoji v slovenskem jeziku. V primeru neskladja med slovensko in angleško verzijo Pogojev, obvelja angleška verzija.



**1. POMEN IZRAZOV.** “Delo” pomeni storitve in delo, zajeto v naročilu za nabavo (“Naročilo”), ki ga izda enota družbe Precision Resource ali podrejena družba, navedena na Naročilu (“PR”) dobavitelju, ki je naveden v Naročilu (“Dobavitelj”). “Objekt” pomeni lokacijo družbe PR, na kateri se bo Delo izvajalo skladno z Naročilom. “Blago” pomeni kateri koli izdelki družbe PR, na katerih bo Dobavitelj izvajal storitve v skladu s pogoji Naročila, vključno z vsemi kovinskimi deli in sklopi, ki so proizvedeni s strani družbe PR za prodajo njenim kupcem.

**2. CELOTEN SPORAZUM, SPREJETJE, SPREMEMBA.** Razen če je družba PR s tem pisno soglašala, Pogoji, ki so navedeni v nadaljevanju, v kateremu koli Naročilu, v kateremu koli obvestilu o dodelitvi posla, ki ga izda družba PR, ter vsi pogoji, zajeti v Pogojih za elektronsko komunikacijo družbe PR, Politiki okolja, zdravja in varnosti družbe PR ter v Kodeksu poslovnega ravnanja družbe PR (vsak je dostopen na [www.precisionresource.com](http://www.precisionresource.com)), kot tudi katere koli zahteve kupca, ki se posredujejo Dobavitelju, skupaj predstavljajo celoten sporazum med družbo PR in Dobaviteljem o predmetu tega sporazuma (“Pogoji”), [ter] predstavljajo ponudbo družbe PR za nakup Dela od Dobavitelja in nadomestijo vsa predhodna in sprotna obvestila in dogovore. Namen Pogodbenih strank je, da določila Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga niso del pogodbe med strankami. Ti pogoji veljajo za vsa naročila in obvestila Dobavitelju s strani družbe PR ali za vsako drugo storitev, izvedeno s strani Dobavitelja za za PR. *Sprejetje Naročila s strani Dobavitelja je izrecno omejeno na, in pogojeno s sprejetjem teh pogojev s strani Dobavitelja, in se ne more spremeniti ali opustiti, razen pisno, s podpisom obeh pogodbenih strank.* Družba PR pogodbe z Dobaviteljem ne želi skleniti, razen skladno s temi pogoji. Ne glede na zgoraj navedeno, delovanje družbe PR na podlagi enega Naročila ne šteje za sprejetje kakršne koli ponudbe ali pogojev, ki jih Dobavitelj navede, in družba PR ugovarja in zavrača vsako dodatno določilo ali vsako določilo v nasprotju s temi pogoji, ki bi se pojavilo v ponudbi Dobavitelja, potrdilo o prejemu naročila ali v katerem koli drugem obvestilu, ki ga Dobavitelj pošlje družbi PR, če je bila družba PR obveščena o tovrstnih določilih ali se tovrstno določilo posreduje ali navede (vključno z vsemi določili na spletnem mestu Dobavitelja, platformami EDI za izmenjavo podatkov, elektronsko pošto ali katerem koli drugem mediju). Ne da bi se omejili na katero koli drugo sredstvo s katerim lahko Dobavitelj označi, da Naročilo ali te pogoje sprejema, delovanje Dobavitelja, kot je spodaj navedeno, v celoti ali delno, sprejem katerega koli plačila, kot je spodaj navedeno, ali vsako drugo ravnanje, s katerim se priznava obstoj pogodbe, predstavlja sprejem Naročila

in teh pogojev, če je Dobavitelj potrdil sprejem Naročila ali teh pogojev ali ne. Nobena elektronska pošta, spletno mesto ali obvestila poslana z EDI komunikacijo ali izmenjavo podatkov ne predstavlja spremembo ali ugovor tem pogojem ali katerem koli delu Naročila. Občasno pa z namenom, da se izmenjava obvestil olajša ali da se izogne napakam pri prepisovanju podatkov, lahko družba PR izda Naročilo, ki se sklicuje na specifikacije ali druge pogoje iz ponudbe Dobavitelja. Za vsako tako sklicevanje se razume, da se nanaša le na navedene postavke in se ne sme razlagati tako, da vključuje kateri koli drug pogoj ali pogoj iz ponudbe Dobavitelja ali kot sprejem ponudbe Dobavitelja na kateri koli način.

### **3. CENA IN DAVKI.**

(a) Naročila se ne bodo izvajala po cenah, ki so višje od cen navedenih v Naročilu. Če cena ni navedena, se bo Delo obračunalo po ceni, ki je bila zadnja navedena ali plačana ali po prevladujoči tržni ceni na datum Naročila, katera koli je nižja. Razen če v Naročilu ni drugače določeno, cene prikazane v Naročilu vključujejo vse zvezne, deželne, državne in lokalne trošarine, davke na prodajo, na uporabo, na dodano vrednost, na bruto prejemke ali druge davke, carinske in uvozne pristojbine ter ostale dajatve, kot tudi vse druge dajatve, takse, nadomestila, stroške in izdatke Dobavitelja, Dobavitelj bo povrnil škodo in družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo v primeru, da družba PR postane zakonsko obvezna plačati vse take davke, carine/trošarine, nadomestila, dajatve, stroške ali izdatke. Brez omejitve na prej navedeno Dobavitelj ne sme na noben način posegati v ceno navedeno na Naročilu ali dodati kakršen koli pribitek ali drug davek, nadomestilo, dajatev, strošek ali izdatek, ne da bi prvo prejel pisno soglasje družbe PR.

(b) Vsako Delo, ki ga je treba izvajati izven rednega delovnega časa, ob nedeljah ali na praznike, se bo izvajalo brez dodatnega stroška za družbo PR. Dobavitelj izjavlja, da je seznanjen (kot velja) z Objektom ali Blagom, naravo Dela in pogoji glede izvajanja Dela ter da cena, navedena po zaključku Dela, temelji na lastnem inšpekcijskem pregledu kraja ali Blaga ter stroških in razpoložljivostjo vseh potrebnih materialov, električne energije, goriva, dela, opreme, podizvajalcev in vseh ostalih zadev, ki lahko zvišajo strošek in podaljšajo čas za zaključek Dela.

### **4. PLAČILO.**

(a) Razen če v Naročilu ni drugače določeno, plačilo zapade v roku petinsedemdeset (75) dni po sprejetju Dela s strani družbe PR in prejema računa, ki ga predloži Dobavitelj. Kakršno koli plačilo, ki ga družba PR izvrši za Delo ne bo pomenilo sprejetje Dela ali učinkovalo kot odpoved katerim koli pravica, ki jih lahko družba PR ima po teh pogojih ali na podlagi veljavne zakonodaje.

(b) Družba PR lahko plačilo zadrži za prihodnje dobave ali pobota vse neplačane zneske po Naročilu z vsemi nespornimi zneski, ki jih Dobavitelj dolguje družbi PR (vključno z vsemi stroški, izdatki, pravnimi ali honorarji strokovnem osebju) v primeru dejanske ali

zagrožene kršitve s strani Dobavitelja ali zavrnitve izvajanja Naročila ali pogojev kakršne koli pogodbe med strankami v zvezi Dela, ali v primeru, da je Dobavitelj vložil zahtevo za zaščito pred upniki z uvedbo stečaja.

(c) Dobavitelj bo hranil na posebnem računu vse predujme, plačila pologa, depozite ali obročna plačila, ki jih je PR izvršil, in le-te vrnil PR takoj, ko to družba PR zahteva v primeru, da Dobavitelj Dela ni pravočasno izvedel ali je družba PR dobavo iz oddelka 8 ali oddelka 9 zavrnila ali odpovedala.

(d) Dobavitelj bo plačal vsakega poddobavitelja in podizvajalca, angažiranega v zvezi z Delom v rokih, ki so določeni med Dobaviteljem in posameznim poddobaviteljem ali podizvajalcem, ali če roki niso bili določeni, v razumnem roku, ki ne sme biti daljši od trideset (30) dni. Dobavitelj se bo postavil v bran, povrnil škodo in družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo iz naslova morebitnih zahtevkov poddobaviteljev ali podizvajalcev za plačilo.

(e) V nobenem primeru ne bo plačilo zapadlo, razen če je bilo Delo zaključeno v skladu z Naročilom, vključno s temi pogoji in vsemi ustreznimi jamstvi, specifikacijami in zahtevami. Nadalje, Dobavitelj ne bo upravičen do nobenega plačila: (i) za kakršne koli materiale, delo ali druge dajatve, ki so posledica napake, opustitve ali neizpolnitve Naročila s strani Dobavitelja ali njegovih podizvajalcev ali (ii) če je prišlo do kršitve obveznosti s strani Dobavitelja ali katerega koli med njegovimi podizvajalci in se to stanje nadaljuje.

## **5. PAKIRANJE ; ODPREMA; DOSTAVA BLAGA.**

(a) Družba PR ni odgovorna za kakršne koli stroške pakiranja, pakiranja v škatle, stroške skladiščenja ali stroške prevoza katerega koli Blaga. Dobavitelj je odgovoren za vse škode, ki so posledica neustreznega pakiranja, pakiranja v škatle, skladiščenja ali prevoza. V obsegu v katerem je družba PR zagotovila specifikacije za Dobavitelja, Bo Dobavitelj te specifikacije dosledno spoštoval. Vsak paket mora vsebovati zaznamek, v katerem je naveden naziv prevoznika, vsebina paketov, količine, številčna oznaka za material in številka Naročila družbe PR.

(b) Vsaka pošiljka Blaga na podlagi Naročila vsebuje: (i) Potrditev Dobavitelja, da so vsi Materiali in Delo skladni s pogoji Naročila, pri čemer ima družba PR pravico, da se na tako potrditev zanese, ne da bi zahtevala neodvisno preverjanje ali preiskavo, (ii) posodobljene, čitljive in točne varnostne liste za material ter (iii) številko tovarnega lista.

(c) Razen če ni dogovorjeno z naročilom ali drugače v pisni obliki, se vse storitve dobavijo po Incoterms 2020 pariteti DAP lokacija PR. Čas je ključnega pomena za proizvodnjo in dobavo. Dobavitelj je odgovoren za vse stroške in izdatke, ki izhajajo iz njegove nepravočasne dostave (vključno z morebitno zamudo pri dostavi, ki jo povzročijo njegovi podizvajalci), vključno brez omejitev glede hitre pošte, izrednega transporta, stroškov zaustavitve linij, nadurnega dela in vsemi drugimi stroški ali izdatki, ki so povzročeni družbi PR ali jih zaračuna kateri koli njegov Kupec zaradi pozne dostave.

(f) Če Dobavitelj dobave ne izvrši v roku, zamuja pri proizvodnem procesu ali pri dostavi

Blaga tako, da lahko družba PR utemeljeno ugotovi, da je pravočasna dostava ogrožena, ali če katera koli pošiljka ali dostava ni bila v vseh pogledih izvršena skladno z Naročilom (vključno s časom pošiljke ali dostave), si družba PR pridržuje pravico, da tako dostavo zavrne in, če se družba PR tako odloči, lahko družba PR Naročilo obravnava kot Naročilo, ki ga je Dobavitelj odklonil, in odpove vse neizvršene dobave po tej pogodbi, ne da pri tem posegala v Pravice družbe PR, da zahteva odškodnino ali uveljavi drugo pravno sredstvo, določeno z zakonom. Vsi izdatki za prevoz in skladiščenje, in stroški za pozno dostavo, ki jih je družba PR imela (vključno s stroški kupca družbe PR), če so, ki iz tega izhajajo, bodo odgovornost Dobavitelja. Dobavitelj je izključno odgovoren, da družbo PR obvešča o svojem napredku pri dokončanju Dela in Naročila in bo družbi PR posredoval preglede napredka del glede na zastavljene mejnike, poročila, ocene, evidence in druge podatke, ki se lahko zahtevajo v zvezi z opravljenim delom ali delom, ki se bo opravilo skladno z Naročilom. Poleg tega je izključno Dobavitelj odgovoren, da družbo PR obvesti takoj, ko zve za katere koli dogodke ali okoliščine, ki lahko podaljšajo roke za zaključek ali dostavo.

(g) Razen če je prevoznik ali pot navedena v Naročilu, lahko Dobavitelj izbere prevoznika in pot po lastni izbiri, vendar bo uporabljal le ugledne, zanesljive prevoznike po najnižjem razpoložljivem strošku in po najkrajši poti. Razen če v Naročilu ni drugače določeno, Dobavitelj uporablja poseben kamion za dostavo Blaga.

(h) Razen če ni v Naročilu drugače določeno, se bo tveganje za izgubo za vsako postavko Blaga preneslo na družbo PR, in bo štel, da je dostava zaključena, ko se Blago dostavi in razloži na lokaciji družbe PR. *Dobavitelj bo družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo pred odškodninskimi zahtevki do družbe PR zaradi telesne poškodbe ali materialne škode, ki jo to Blago povzroči, ali s prevozom ali rokovanjem z njim, pred zaključkom raztovarjanja na lokaciji družbe PR.*

## **6. MATERIALI; LASTNINSKA PRAVICA.**

(a) Razen če ni v Naročilu drugače določeno ali je družba PR s tem pisno soglašala, bo Dobavitelj, na svoje lastne stroške in izdatke, zagotovil vsa orodja, zaloge/potrebščine, materiale, opremo, stroje, delo, prevoz, električno energijo, razsvetljavo in vse druge postavke, potrebne za varno in pravočasno dokončanje Del v skladu z Naročilom, vključno s temi pogoji. Vsi materiali bodo novi in primerni za želeni namen. Dobavitelj ne bo kupil nobenih materialov ali zalog za Delo, ki so predmet sporazuma na področju varnosti ali na podlagi pogojne prodajne pogodbe ali drugega sporazuma, na podlagi katerega prodajalec obdrži interes. Dobavitelj jamči, da bo imel, takoj po uvedbi v Delo, nesporno pravico do vseh materialov, opreme in zalog, ki jih pri Delu uporablja, na katerih ni zastavnih pravic, zahtevkov ali bremen. *Dobavitelj se bo postavil v bran, povrnil škodo in družbo PR zaščitil odgovornosti za kakršno koli izgubo ali škodo pred vsemi odškodninskimi zahtevki zoper družbo PR zaradi telesne poškodbe ali materialne škode, ki so jo povzročili taki materiali, oprema, orodja ali naprave, ali s prevozom ali rokovanjem z njimi, ali zaradi katere koli zastavne pravice ali zahtevka do le teh.*

(d) Vsa intelektualna in druga lastnina (vključno z načrti, risbami, shemami, orodjem,

kalupi, šabloni, tiskarskimi ploščami ali drugimi materiali ali opremo) potrebna za izvedbo Naročila, ki jo zagotovi ali plača družba PR, bo in bo ostala lastnina družbe PR, in bo Dobavitelj le-te vrnil družbi PR na njeno zahtevo ali po zaključku ali odpovedi Naročila, in Dobavitelj le-teh ne sme razmnoževati ali uporabljati (razen za izpolnitev nalog družbe PR) brez pisnega soglasja družbe PR. Dobavitelj bo tako lastnino uporabljal na lastno tveganje in bo odgovoren za vso izgubo ali škodo na taki lastnini, dokler je v hrambi Dobavitelja. Dobavitelj bo, na svoje stroške, hranil in vzdrževal vso tako lastnino v dobrem stanju. Družba PR ne nudi nikakršnega jamstva glede take lastnine, ki se dobavi s klavzulo "VIDENO-KUPLJENO" in "Z VSEMI NAPAKAMI."

(e) Dobavitelj posebej poskrbi za hrambo in nadzor nad Blagom in katero koli lastnino družbe PR, da se tako Blago in lastnina ohranijo v dobrem stanju. Dobavitelj izjavlja družbi PR, da so Blago in lastnina družbe PR v hrambi in pod nadzorom Dobavitelja zavarovani v višini njihove nadomestne vrednosti, pri čemer je družba PR navedena kot dodatni zavarovanec in prejemnik odškodnine. Dobavitelj bo povrnil škodo družbi PR za vse Izgube kot posledica škode ali uničenja Blaga, dokler je v hrambi ali pod nadzorom Dobavitelja.

(f) SPREMEMBE; DODATNO DELO.

(g) Kadar koli pred zaključkom Dela, lahko družba PR spremeni Delo, vključno z načrtom (vključno z risbami, shemami, specifikacijami in materiali), količinami, obdelavo, postopki za zagotavljanje kakovosti, metodo pakiranja in odpremo Blaga, ali datumom ali krajem dostave blaga ali zaključkom Dela. Vse spremembe se bodo izvedle z dostavo pisnega naloga za spremembo Dobavitelju. Če nalog za spremembo zviša ali zniža stroške ali roke za Dobavitelja, mora Dobavitelj o tem obvestiti družbo PR v roku deset (10) dni od prejema naloga za spremembo. Vse spremembe cene, ki jo plača družba PR ali roka za dostavo, se bodo pravično prilagodili s pisnim dogovorom. Ne glede na zgoraj navedeno, družba PR ne bo odgovorna za katere koli dodatne stroške s katerimi družba PR ni pisno soglašala. Nesprejetje dogovora glede dodatnih stroškov ne bo Dobavitelja razbremenilo njegove obveznosti, da izvede Delo po teh pogojih v skladu s spremembami, ki jih je določila družba PR. Pod nobenim pogojem ne sme Dobavitelj spremeniti obseg Dela, načrt dela, razpored, roke za dostavo, načrt, obdelavo, načrt nadzora, preizkušanje, inšpekcijski pregled, certificiranje, pakiranje, postopke za zagotovitev kakovosti ali kateri koli del Naročila brez predhodnega obvestila PR in prejema pisnega soglasja družbe PR.

(h) Dobavitelj ne bo izvajal nobenega dodatnega dela izven obsega Naročila brez izrecnega pisnega soglasja družbe PR. Družba PR lahko kadar koli, na podlagi pisnega naloga, zahteva izvajanje dodatnega dela ali spremembe dela, kot se lahko ugotovi, da je potrebno ali zaželeno. Nadomestilo za dodatno delo bo plačano le v skladu s pisnim dogovorom na podlagi dopolnilnega dela ali nalog za spremembo, ki ga podpišeta obe pogodbeni stranki.

(i) ODPOVED; PREKINITEV.

(j) Družba PR lahko kadar koli odpove celoto ali kateri koli del posameznega Naročila s pisnim obvestilom Dobavitelju. Takšna odpoved bo brez odgovornosti do Dobavitelja: (i) če se takšna odpoved zgodi kadar koli pred kasnejšim: datumom za začetek Dela, če je, določen v Naročilu, ali datumom, ko je Dobavitelj dejansko imel stroške v zvezi s tem, (ii) v primeru začetka postopkov v zvezi plačilne nesposobnosti, stečajja, reorganizacije, urejanja likvidacije s strani ali zoper Dobavitelja, ali če Dobavitelj prenese pravice v korist upnikov, (iii) če Dobavitelj ne napreduje z Naročilom, tako da ogrozi pravočasen zaključek Dela ali katerega koli njegovega dela, (iv) če Dobavitelj krši ali drugače ne spoštuje zaveze, dogovora, izjave ali jamstva, navedenim v nadaljevanju, v katerem koli drugem sporazumu med Strankama ali kakorkoli drugače v zvezi z Naročilom ali grožnjo, da bo to zgodilo; ali (v) v primeru Dobaviteljeve malomarnosti ali namernega napačnega ravnanja ali (vi) v primeru Opravičljive zamude, kot je to določeno v Oddelku 13. Če družba PR Naročilo odpove v okoliščinah, ki niso zgoraj navedene, se bosta družba PR in Dobavitelj dogovorili v dobri veri za pravično uskladitev utemeljenih stroškov, ki jih je Dobavitelj imel, v zvezi z Delom pred datumom, na katerega Dobavitelj prejme obvestilo o odpovedi. V nobenem primeru ne bodo taki stroški preseгли nakupne cene, navedene v Naročilu ali zadnjem odpoklicu. Ne glede na zgoraj navedeno so v primeru kakršne koli odpovedi ali prekinitve zaradi odpovedi programa s strani PR vsi zneski, ki jih je treba plačati Dobavitelju, odvisni od prejema plačila PR od svojih Kupcev.

(a) Ob prejemu obvestila o odpovedi, je Dobavitelj dolžan (i) slediti navodilom, ki so navedena v takem obvestilu o zaključku katerega koli dela Naročila in odstranitvi katerih koli gotovih izdelkov, nedokončane proizvodnje, surovin in ostankov, (ii) ne delati stroškov po prejemu obvestila o odpovedi, (iii) obvestiti in odpovedati vsa naročila ali pogodbe s svojimi dobavitelji in podizvajalci in (iv) sodelovati z družbo PR glede zagotovitve virov ali prenosa Dela.

(b) Dobavitelj lahko Naročilo prekine le s 60 dnevним pisnim odpovednim rokom po pisnem obvestilu, v primeru bistvene kršitve s strani družbe PR po predhodnem pisnem obvestilu družbi PR o konkretnem določilu Naročila, ki je bilo kršeno, pri čemer nudi družbi PR razumno priložnost za odpravo take kršitve v obdobju najmanj šestdeset (60) dni. Bistvena kršitev pomeni, da PR ne plača storitve v desetih (10) dneh po datumu zapadlosti. Edino pravno sredstvo, ki ga Dobavitelj ima za škodo, ki je nastala zaradi kršitve obveznosti plačila, je celotno plačilo za celotno Delo, ki je bilo opravljeno v skladu z Naročilom, ob uporabi veljavne stečajne zakonodaje. Če bistvene kršitve s strani družbe PR ni bilo, Dobavitelj nima pravice odpovedati celotno Naročilo ali kateri koli njegov del ali celoto ali kateri koli del te pogodbe, ker Dobavitelj soglaša, da opravi Delo v življenjskem ciklu programa, glede na pravice družbe PR za prekinitve. Zavrnitev ali nezmožnost Dobavitelja, da Delo opravi, šteje za bistveno kršitev te pogodbe in daje družbi PR pravico uporabe vseh pravnih sredstev, ki so na razpolago v zakonih ali po načelu pravičnosti, vključno, brez omejitve, vsa pravna sredstva, navedena v Oddelku 11.

## **7. KAKOVOST.**

(c) Dobavitelj mora razvijati, izvajati in vzdrževati pisne postopke za opredelitev vseh vidikov svojega sistema upravljanja kakovosti, vključno z analizo potencialnih napak in njihovih učinkov (FMEA), metodo za učinkovito vodenje korektivnih ukrepov 8D, stalnim izboljševanjem in PPAP (postopek odobritve proizvodnega dela) nivo 3. Dobavitelj mora imeti certificiran sistem kakovosti po standardu IATF za avtomobilsko industrijo oziroma imeti vzpostavljene sisteme, ki so skladni s takšnim standardom. PR ima pravico takšne sisteme in postopke kadarkoli pregledati, in sicer s pravočasnim predhodnim obvestilom.

(d) Dobavitelj je izključno odgovoren za kakovost Materialov in Dela ter njihovo skladnost z garancijo, vključno z morebitnimi napakami v kakovosti ali neskladnostmi, ki jih povzročijo podizvajalci dobavitelja.

(e) Dobavitelj mora vzpostaviti politiko in proces upravljanja sprememb, s katerima zagotovi, da niti Dobavitelj niti njegovi podizvajalci brez predhodne pisne odobritve PR na noben način ne spreminjajo postopka (vključno, in brez omejitev, s spremembo lokacije, procesa oziroma materialov, ki se uporabljajo v zvezi z Delom).

(f) Delo, vključno s katerim koli njegovim delom, in vsi materiali, oprema, stroji, evidence in dokumentacija, bodo predmet inšpekcijskega pregleda, preučitve in preizkušanja s strani družbe PR ali njenih zastopnikov kadar koli v času izvajanja Dela. Dobavitelj bo družbi PR, njenim strankam in ostalim uradnim organom dovolil dostop do svojih objektov, zaposlenih in dejavnosti za namene inšpekcijskega pregleda, s katerim se bo izvedlo preverjanje skladnosti Dobaviteljevih dejavnosti z obveznostmi iz Naročil ali zakonov. Dobavitelj bo družbi PR, njenim strankam in ostalim uradnim organom zagotovil pravico do dostopa do svojih podizvajalcev po celotni dobavni verigi. Dobavitelj bo: (i) dovolil vsakemu inšpektorju, da opravi inšpekcijski pregled, pregled ali preskus, ki ga družba PR, njeni kupci ali katerikoli uradni organi utemeljeno zahtevajo, (ii) opravil vsak tak inšpekcijski pregled, pregled ali preskus po navodilih inšpektorja in izključno na stroške in izdatke Dobavitelja, (iii) brez zadržkov sodeloval v izvajanju inšpekcijskega pregleda, pregleda ali preskusa, (iv) inšpektorju zagotovil celotno dokumentacijo, informacije in podatke, ki se utemeljeno zahtevajo, in (v) izključno na stroške in izdatke Dobavitelja sprejel izsledke takega inšpekcijskega pregleda, pregleda ali preskusa ali vsa priporočila, ki jih inšpektor poda v zvezi s temi ugotovitvami, ter nemudoma popravi vsako delo, za katerega se je ugotovilo, da je nezadovoljivo, v rokih, ki jih je določil tak inšpektor. Izvajanje vseh inšpekcijskih pregledov, pregledov ali preizkusov ne razbremeni Dobavitelja njegovih obveznosti iz Naročila, kot tudi se ne more tolmačiti kot sprejem s strani družbe PR.

(g) Družba PR lahko zavrne Delo, ali kateri njegov del, ki ni skladen z zahtevami Naročila, ali, če te zahteve niso navedene, ki niso skladni s standardnimi specifikacijami, ne glede na to, kdaj se je neskladnost pokazala.

## 8. ZAVEZE; JAMSTVO.

(a) Izvajanje Dela. Dobavitelj bo Delo izvajal vestno, na dober in učinkovit način, strogo v skladu z Naročilom, vključno s temi pogoji in vsemi veljavnimi specifikacijami ter standardi. Če Delo izvaja na Objektu, bo Dobavitelj Delo izvajal na tak način, na se čim bolj zmanjša prekinitev dela družbe PR.

(b) Rok za zaključek. Čas je ključnega pomena. Dobavitelj bo Delo dokončal strogo v skladu z roki, ki so določeni za Naročilo, ali, če roki niso določeni, kot določi družba PR. Dobavitelj bo delal vestno in brez prekinitve ter angažiral zadostne vire, da zagotovi pravočasen zaključek Dela.

(c) Dostava Dela. Če izvaja Delo na Objektu, po zaključku Dela (ali, kjer je to primerno, katerega koli njegovega dela), bo Dobavitelj izročil družbi PR v posest in nadzor Objekt, ki je čist, urejen in v ustreznem stanju, brez začasnih konstrukcij, orodja, strojev, odpadkov ali ostankov.

(d) Vzdrževanje. Če izvaja Delo na Objektu, je Dobavitelj izključno odgovoren, da Objekt ves čas ohranja čistega, urejena in v primernem stanju, brez odpadkov, smeti, ostankov in odpadnega materiala, nastalih zaradi Dela. Dobavitelj bo odstranil materiale, ki se morajo umakniti z Objekta, v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in bo odgovoren za vse stroške, ki nastanejo s tem v zvezi.

(e) Poročila, evidence in podatki. Če je Naročilo oddano na drugi podlagi in ne za pavšalno fiksno ceno, bo Dobavitelj družbi PR dostavil preglede napredka del/situacije glede na zastavljene mejnike, poročila, ocene, evidence in druge podatke, ki se lahko zahtevajo v zvezi z opravljenim delom ali delom, ki se bo opravilo skladno z Naročilom. Vse take evidence morajo biti: (i) popolne in točne, (ii) v skladu s Splošno sprejetimi načeli računovodskega poročanja v Združenih državah oz. v državah izven Združenih držav, v katerih se nahaja enota PR, ki kupuje Delo in (iii) dovolj podrobno odražati dejanski strošek izvajanja Dela na podlagi Naročila. Družba PR lahko kadar koli v razumnem času opravi inšpekcijski in revizijski pregled poslovnih knjig in evidenc Dobavitelja, vključno s konti, plačilnimi listami, knjigami, računi in drugimi podatki v zvezi z Delom.

(f) Sprostitev varščin. Po zaključku Dela, vendar pred končnim plačilom, če družba PR tako zahteva, bo Dobavitelj dostavil družbi PR: (i) originalno dokumentacijo o sprostitvi vseh zastav/varščin in pravic zahtevati katero koli zastavno pravico od njega samega in od vseh proizvajalcev, dobaviteljev materialov ter podizvajalcev, ki dobavijo materiale, delo ali storitve v zvezi z Delom, in (ii) razrešnico za družbo PR in vsakega od njenih članov posloводства, direktorje, zaposlene, zastopnike in kupce, za vse obveznosti ali zahtevke/terjatve, ki izhajajo iz Dela ali Naročila. V primeru, da se za katero koli zgoraj opisano obveznost, zastavno pravico ali zahtevke/terjatev vloži zahteva za realizacijo ali se uveljavlja, bo Dobavitelj nemudoma sprostil ali umaknil tako zastavno pravico ali terjatev ter družbi PR predložil dokazila o taki sprostitvi ali umiku. *Če Dobavitelj take zastavne pravice ali terjatve ne sprostí ali umakne, potem bo družba PR sama imela pravico (vendar ne obveznost) tako zastavno pravico ali terjatev sprostiti ali umakniti ter*



*nemudoma prejeti od Dobavitelja povračilo stroškov in izdatkov, ki jih je družba PR imela (vključno s pravnimi stroški v razumni višini), pri tem dejanju.*

(g) Jamstvo. Dobavitelj izjavlja in jamči, da bo Delo, Blago in pakiranje Blaga v skladu s:

(i) specifikacijami, risbami, dimenzijami, lastnostmi, zahtevami in drugimi merili, ki jih je družba PR posredovala Dobavitelju, in vsemi specifičnimi zahtevami kupca, ki se Dobavitelju pisno sporočijo, ali, če nobene zahteve niso bile posredovane, skladno s standardnimi specifikacijami in zahtevami;

(ii) specifikacijami, izjavami in garancijami, ki jih je Dobavitelj posredoval družbi PR v svoji ponudbi, ki jo je družba PR sprejela;

(iii) opisom Dela ali predelanega Blaga, ki ga je Dobavitelj posredoval družbi PR, pisno ali ustno, vključno z morebitnim opisom, ki je naveden v Naročilu, predlogu ali v ponudbi, ki je bila posredovana družbi PR, v morebitnem katalogu ali brošuri ali v vseh ostalih sporočilih Dobavitelja ali njegovih predstavnikov družbi PR; in

(iv) vzorcem ali modelom, ki ga Dobavitelj posreduje družbi PR.

Dobavitelj nadalje jamči, da bo Delo in Blago:

(v) v vseh pogledih ustrezno za določen namen ali za rabo, za katero jih družba PR nabavlja, pri čemer se razume, da se družba PR zanaša na splošno in strokovno znanje Dobavitelja pri izbiri, načrtovanju in/ali izvajanju Dela,

(vi) prodajne kakovosti,

(vii) brez pomanjkljivosti v material in izdelavi,

(viii) brez pomanjkljivosti v načrtu, saj je za načrt odgovoren Dobavitelj,

(ix) brez spora glede lastnine, brez zastavnih pravic, brez zahtevkov, neobremenjeni, zavarovanja interesa ali drugih upravičenjskih zahtevkov,

(x) skladno z veljavno zakonodajo glede proizvodnje, inšpekcijskega pregleda, preizkušanja, prevoza in dostave blaga (vključno z zakonodajo za področje dela, okolja, zdravja in varnosti ter zakoni o nadzoru izvoza) in izvajanju Dela in

(xi) brez zahtevka za kršitev patentnih pravic ali kršitev pravic intelektualne lastnine tretje osebe.

Vsa ta jamstva veljajo za obdobje, ki je daljše, kot sledi: pet let po zaključku Dela ali jamstva/garancije izdane končnemu uporabniku izdelkov, v katere je Blago dokončno vgrajeno. Tovrstna jamstva bodo veljala ne glede na to, ali je družba PR sprejela katero koli Blago ali Delo (vključno s katerim koli njegovim delom), ali ugotovitve katerega koli inšpekcijskega pregleda Blaga ali Dela (vključno s katerim koli njegovim delom). Dobavitelj nadalje jamči, da bo še naprej ohranjal svoje sedanje sisteme certificiranja kakovosti in delovala v skladu svojimi internimi sistemi in postopki za nadzor kakovosti, kot tudi z drugimi zahtevami glede zagotavljanja kakovosti, ki se Dobavitelju posredujejo, ali jih njegovi kupci zahtevajo. Tovrstno jamstvo bo veljalo vse dokler katerokoli Naročilo

med pogodbenima strankama velja.

## **9. PRAVNA SREDSTVA.**

(a) Ob kršitvi katerega koli prej navedenega jamstva s strani Dobavitelja bo Dobavitelj: (i) po izbiri družbe PR, popravil ali zamenjal, brez stroška za družbo PR, neskladno Blago ali Blago z napako ali del Dela v roku, ki je naveden v pisnem obvestilu družbe PR, in (ii) plačal družbi PR v roku trideset (30) dni od zahteve celotno škodo (vključno z vsemi zahtevki, Izgubami, stroški in izdatki), ki so povezani s tako kršitvijo jamstva. Če Dobavitelj tako Blago ali del Dela ne popravi ali zamenja v roku, ki ga družba PR zahteva, bo družba PR imela pravico (vendar ne obveznost), da napako ali neskladnost popravi ali zamenja izključno na stroške in izdatke Dobavitelja .

(b) Dobavitelj soglaša, da glede vseh kršitev ali kršitev, ki grozijo, skladno z Oddelkom 17 ali obveznostjo Dobavitelja, da Delo in/ali postopek opravi in Blago dostavi, družba PR nima ustreznega pravnega sredstva v zakonodaji in je družba PR upravičena do posebnega izvajanja obveznosti Dobavitelja po Naročilu.

(c) V primeru, da Dobavitelj ni sposoben ali pripravljen, da Naročilo izvede ali da se drži časovnega načrta, ki je neveden v Naročilu, ima družba PR pravico (vendar ne obveznost), da Delo dobi iz drugega vira in Dobavitelju zaračuna vse stroške in izdatke s tem v zvezi, vključno z morebitno razliko v nakupni ceni, stroški zamude, pospešeno odpremo, stroške kupca, stroške dela in nadur, kot tudi druge stroške ali izdatke, ki jih je družba PR imela.

(d) Pravice družbe PR po tej pogodbi so kumulativne. Poleg pravnih sredstev, ki so določena v tej pogodbi, si družba PR pridržuje vse pravice, ki jih lahko ima glede Dobavitelja, pred sodišči ali po načelu pravičnosti, skladno s temi nabavnimi pogoji, ali skladno s katero koli veljavno teorijo odgovornosti. Uveljavitev katere koli pravice ali pravnega sredstva ne preprečuje uveljavitve drugih pravic ali pravnih sredstev. Z namenom uveljavitve svojih pravic po tej pogodbi, lahko družba PR vloži zahtevek zoper Dobavitelja, njegovo nadrejeno družbo ali povezane družbe, kadar koli pred potekom zastaralnega roka in so nadrejena družba in povezane družbe stranke teh pogojev.

## **10. ODŠKODNINA.**

(a) Dobavitelj bo povrnil škodo, ščitil in varoval družbo PR in njene podrejene ter povezane družbe, kot tudi vsakega njihovega člana posloводства, direktorje, delničarje, družbenike, zaposlene, kupce predstavnike in zastopnike ("Krite osebe družbe PR") pred vsemi odškodninskimi zahtevki, zahtevami, odgovornostmi, škodami, izgubami, poravnami, bremenitvami, stroški, globami, kaznimi, davki in izdatki (vključno z, vendar ne omejeno na, vse stroške ali škode navedene v teh pogojih, stroški izvajanja ali izvrševanja katerega koli pravnega sredstva navedenega v teh pogojih ali drugje, upravičenimi pravnimi stroški in drugih plačil strokovnjakom ter sodne takse, takse za vpis zastavne pravice, stroške odpoklica, t.i. root cause analize, vrnitve plačanih dajatev kupcem ali terjatvah, plačili za prekinitev proizvodnje, stroški dela, stroški prevoza, stroški razvrščanja ali inšpekcijskega pregleda, kot tudi pred vsemi posledičnimi, naključnimi, posrednimi ali posebnimi škodami, vključno z izgubljenim dobičkom) ("Izgube") nanešene, nastale ali ki grozijo

Kriti osebi družbe PR, ki izhajajo iz ali so povezane z Delom ali naročili iz kakršnegakoli razloga, vključno brez omejitev:

- (i) kakršno koli kršitvijo jamstva Dobavitelja, teh nabavnih pogojev, kakršne koli pogodbe med Dobaviteljem in družbo PR ali katerega koli drugega pogoja Naročila (»Kršitev»),
- (ii) malomarnostjo, goljufijo, nespoštovanjem zakonodaje, dejanjem ali opustitvijo, škodnim dejanjem ali naklepnim ravnanjem Dobavitelja,
- (iii) sanacijskimi deli, ki izhajajo iz dejanj ali opustitve na strani Dobavitelja,
- (iv) vsemi zastavnimi pravicami ali zahtevki, ki so bili vloženi ali ugotovljeni, za opravljene storitve ali za materiale, opremo, orodja ali stroje, ki jih je zagotovil Dobavitelj ali kateri koli podizvajalec ali dobavitelj ali kateri koli zaposlenec enega od njih, in iz naslova vseh Izgub, ki izhajajo iz ali so povezane s vsemi takimi zastavnimi pravicami ali zahtevki/terjatvami,
- (v) vsemi kaznimi ali škodami, ki so nastale, ker Dobavitelj ni pridobil zahtevana dovoljenja ali licence, ali ni spoštoval veljavne Zakone,
- (vi) inšpekcijskimi pregledi in pregledi in zavrnitvijo Dela ali Blaga skladno z Oddelkom 9, in
- (vii) katero koli poškodbo (vključno s smrtjo) osebe ali premoženjsko škodo, ki so posledica katerega koli prej navedenega dejanja.

Ne glede na zgoraj navedeno, Dobavitelj ne bo odgovoren za kakršne koli izgube PR-ja ali katere koli tretje osebe, ki so nastale izključno zaradi malomarnosti ali naklepne kršitve s strani PR. Dokler Dobavitelj ne prevzame dolžnost obrambe skladno s tem oddelkom 12(a), Ima družba PR pravico najeti pravnega svetovalca/odvetnika za svojo obrambo, pri čemer mu je Dobavitelj dolžan povrniti stroške za pravnega svetovalca/odvetnika. Dokler Dobavitelj odškodnine ne plača družbi PR v celotnem znesku, se vse Izgube družbe PR obrestujejo po zakonski obrestni meri od datuma devetdeset (90) dni po prvem obvestilu družbe PR Dobavitelju, da je take Izgube utrpel.

(b) Dobavitelj bo, na svoje stroške in izdatke, sodeloval z in nudil razumno pomoč, družbi PR glede kakršnega koli zahtevka do družbe PR, vodenja postopka v primeru odpoklica, i.e. root cause analize ali preiskave, korekcijskih ukrepov ali inženirske spremembe, vezano na Materiale in katere koli izdelke družbe PR ali kupca, v katere so vgrajeni Materiali, ne glede na to, ali je Dobavitelj dolžan povrniti škodo družbi PR skladno z Oddelkom 12(a).

(c) Dobavitelj in vsi njegovi zaposleni, zastopniki ali podizvajalci vstopajo v Objekt na lastno tveganje. IZRECNO SE RAZUME, DA DRUŽBA PR NE PREVZEMA NOBENE ODGOVORNOSTI ZA KAKRŠNE KOLI POŠKODBE OSEB ALI LASTNINE V POSLEDICI VSTOPOV V OBJEKT, KI SO NASTALE ALI IZHAJAJO IZ DELA ALI STANJA OBJEKTA, PRED ZAKLJUČKOM DELA. Dobavitelj je izključno odgovoren za nadzor nad svojimi zaposlenimi in vsemi drugimi, ki Delo izvajajo. Delo bo ves čas pod

nadzorom in kontrolo Dobavitelja in bo Dobavitelj nosil vsa tveganja v zvezi s tem. Dobavitelj prevzame celotno odgovornost na podlagi teh pogojev/te pogodbe za Delo in za varovanje in ohranitev svojega dela in materialov pred poškodbo ali izgubo, vključno z vsemi škodami zaradi vremena. Dobavitelj je izključno odgovoren za varnost in ohranitev materialov, zalog/potrebščin, strojev in opreme. Dobavitelj bo skladiščil take predmete na način, da ne ovirajo napredek Del ter te predmete zaščitil pred škodo zaradi izpostavljenosti vremenu, kraji ali zlomu. Vsa dela ali materiali, ki so poškodovani ali uničeni, ker Dobavitelj ni poskrbel za zaščito svojega dela, se bodo obnovilo in zamenjali na strošek Dobavitelja. Dobavitelj bo izvedel vse preventivne ukrepe, da prepreči poškodbe oseb v ali okrog Objekta in bo izključno odgovoren za kakršno koli tako poškodbo, vključno z zaposlenimi osebami, povabljenici in nosilci licenc družbe PR in Dobavitelja. Ne glede na prej navedeno, bo Dobavitelj zgradil in ves čas ustrezno vzdrževal, kot to zahtevajo pogoji in napredek Dela, vse potrebne ograje za varnost oseb v ali okrog Objekta, in bo postavil znake za nevarnost, ki opozarjajo na nevarnosti, ki jih predstavljajo deli konstrukcij, kot so žebliji, ki štrlijo, dvigala, luknje, jaški in drugi izkopi ter materiali, ki padajo dol. Dobavitelj bo izpolnil veljavne kodekse za gradbeništvo, vse lokalne, državne in zvezne zakone glede varnosti ter se politike družbe PR glede varnosti.

**11. OPRAVIČLJIVE ZAMUDE.** Nobena od pogodbenih strank ne bo odgovorna za zamudo ali neizvršitev izključno zaradi požarov, poplav, vojn. terorističnih dejanj ali drugih podobnih nepredvidljivih vzrokov, nad katerimi nima nadzora in so nastali brez njene napake ali malomarnosti in preprečujejo izvedbo dogovorjenih storitev, pod pogojem, da prizadeta pogodbeni stranka posreduje obvestilo o tem drugi pogodbeni stranki, takoj ko se to lahko predvidi, in če tega ni bilo mogoče predvideti, takoj po začetku takega dogodka. Če kakršna koli Opravičljiva zamuda traja več kot trideset (30) dni, Lahko družba PR Naročilo, ki je predmet Opravičljive zamude, prekliče brez odgovornosti do Dobavitelja. Dobaviteljevi povečani stroški izvedbe storitve po izdanem Naročilu se ne štejejo za opravičljivo zamudo.

## **12. ZAVAROVANJE.**

(a) Razen če PR ne določi drugače, bo Dobavitelj sklenil in ohranjal, na svoje lastne stroške in izdatke: (i) zavarovanje v znesku, ki je primeren, da krije strošek zamenjave Dela do dostave družbi PR, (ii) zavarovanje splošne odgovornosti, ki krije vse operacije skladno z Naročilom, vključno z odgovornostjo za prostore, v katerih se operacije izvajajo, Zavarovanjem odgovornosti za Dobavitelja in izdelke/opravljene operacije v najnižji višini po škodnemu dogodku najmanj dveh milijonov dolarjev (\$2,000,000) za telesno poškodbo ali smrt in najmanj v višini enega milijona dolarjev (\$1,000,000) za premoženjsko škodo, (iii) nadomestilo za zaposlene in zavarovanje odgovornosti delodajalca v skladu s pristojno zakonodajo s kritjem vseh zaposlenih pri Dobavitelju ali kateremu koli podizvajalcu, ki izvaja dela na Objektivu, in (iv) zavarovanje avtomobilske odgovornosti s kritjem vseh motornih vozil used v zvezi z Delom, lastna, ki niso lastna ali so najeta, pri čemer so najnižji zneski najmanj v višini dveh milijonov dolarjev (\$2,000,000) za telesno poškodbo ali smrt in Najmanj v višini enega milijona dolarjev (\$1,000,000) za premoženjsko škodo.

Če družba PR tako zahteva, bo kritje premoženjske škode zajemalo tudi kritje za eksplozijo, zrušitev in podzemno premoženjsko škodo.

(b) Če družba PR tako zahteva, bo Dobavitelj družbi PR priskrbel Potrdilo o zavarovanju, ki potrjuje, da so take zavarovalne police veljavne. Vsa zavarovanja, ki jih Dobavitelj sklene, se bodo izvajala na podlagi izvršljivih polic, ki so jih izdale ugledne zavarovalnice, ki so dobile dovoljenje za izvajanje zavarovalnih poslov v državi ali regiji v kateri se bo Delo izvajalo, in so za družbo PR sprejemljive. Take zavarovalne police bodo izrecno navajale, da se ne morejo preklicati ali spremeniti, razen s pisnim obvestilom, poslanim družbi PR trideset (30) dni vnaprej in odpoved zavarovalnice pravici do subrogacije do družbe PR. Če Dobavitelj takega zavarovalnega kritja ne sklene ali ne ohranja, potem bo družba PR imela pravico (vendar ne obveznost) skleniti tako zavarovanje v imenu Dobavitelja in takoj dobiti povrnitev svojih stroškov s strani Dobavitelja (vključno z izdatkom za plačilo premije) pri sklepanju takega zavarovanja.

**13. DELO.** Če Naročilo zajema izvajanje del in/ali nadzor in/ali izvajanje nadzora nad vgradnjo v Objekt, Dobavitelj soglaša, da povrne škodo in družbo PR varuje pred odgovornostjo za kakršno koli izgubo ali škodo iz naslova vseh zahtevkov in odgovornosti za poškodbo ali škodo osebi ali premoženju, ki izhaja iz izvajanja Naročila. Dobavitelj bo družbi PR preskrbel potrdilo ali drugi zadovoljiv dokaz o zavarovanju, ki dokazuje, da je Dobavitelj sklenil in bo ohranil, v času izvajanja del na objektu družbe PR, ustrezno zavarovalno kritje (vključno z zavarovanjem odgovornosti do tretjih oseb in premoženjske škode, zavarovanje avtomobilske odgovornosti in nadomestil delavcem) v zneskih in pri zavarovalnicah, ki so za družbo PR sprejemljive. Dobavitelj tudi soglaša, da bodo on sam, njegovi zaposleni, zastopniki in podizvajalci spoštovali vsa pravila družbe PR glede varnosti in ostala pravila, ki veljajo za zunanje izvajalce v času dela na objektih družbe PR.

#### **14. SKLADNOST Z ZAKONI.**

(a) Dobavitelj je v celoti obveščen o, in bo spoštoval, vsa veljavna pravila, zakone, predpise, odloke, kodekse, zahteve, omejitve, podzakonska akta, dekrete, sodbe in ukaze ("Zakoni"), ki jih je razglasilo ali izdalo sodišče, agencija, oddelek ali druga enota lokalne, državne, regionalne ali zvezne vlade, tuje kot tudi domače, ki ima jurisdikcijo nad Delom, Objektom, PR ali Dobaviteljem ali njegovimi podizvajalci, ali na kateri koli način vpliva na zaposlene, delo, materiale ali storitve, ki se za Delo uporabljajo.

(b) Ne glede na prej navedeno, bo Dobavitelj deloval v skladu z vsemi lokalnimi, državnimi, regionalnimi in zveznimi Zakoni glede: (i) okolja, vključno z Zakoni, ki urejajo uporabo, ravnanje, skladiščenje ali odstranitev vseh nevarnih snovi (kot je to določeno v veljavnih Zakonih), (ii) zdravja in varnosti, vključno z vsemi državnimi in zveznimi Zakoni, (iii) delavcev in pravic delavcev, vključno z zakoni o delu otrok, diskriminaciji, odškodninde in zaščite žvižgačev (iv) varstva celinskih mokrišč in vodotokov, (v) vseh zakonov o nadzoru izvoza in sankcij, ki jih je proti katerikoli državi ali posamezniku razglasila vlada ZDA ali kateri koli drug vladni organ, pristojen za posamezno lokacijo PR

ali Dobavitelja, (vi) vseh zakonov o zasebnosti in varstvu podatkov, (vii) varnosti izdelkov in zagotavljanje zanesljivosti dobavne verige, ter (viii) vseh zakonov, ki urejajo vsebino Dela, opravljanje storitev ali poslovanje Dobavitelja, vključno s predpisi iz člena 10 (n). Dobavitelj ali njegov morebitni podizvajalec mora ravnati v skladu s Kodeksom ravnanja družbe PR ali Dobaviteljevim komplementarnim dokumentom, če mu je bistveno podoben. Dobavitelj bo izključno odgovoren, na svoje stroške in izdatke, za vse zahtevane ukrepe za odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica nespoštovanja okoljevarstvene zakonodaje ali Kodeksa ravnanja družbe PR z njegove strani.

(c) Brez omejitve na prej navedeno, so Dobavitelji v Združenih državah, ali Dobavitelji, za katere veljajo zakoni Združenih držav, še poleg tega dolžni, da družbi PR potrdijo, da so je bilo Delo izvedeno v skladu z vsemi veljavnimi zahtevami zakona iz leta 1938 o standardih poštenega dela, kakor je bil spremenjen, vključno z, brez omejitev, zahtevo po dokazilu, členom o enakih pravicah do zaposlitve (Equal Employment Opportunities), ki ga navaja Izvršna odredba - Executive Order No. 11246 of September 24, 1965, kakor je bil občasno spremenjen, člen o ukrepih za invalidne delavce (Affirmative Action za Handicapped Workers), ki ga navaja zakon iz leta 1973 - Rehabilitation Act, kakor je bil spremenjen, in člen o ukrepih za invalidne veterane – Affirmative Action for Disabled Veterans and Veterans of the Vietnam Era, ki ga določa zakon iz leta 1972 – Vietnam Era Veterans Readjustment Assistance Act, kakor je bil spremenjen, ter zakon o koruptivnih dejanjih – Foreign Corrupt Practices Act, so vključeni v te pogoje, razen če je ta posel izvzet in se Dobavitelj strinja, da posreduje poročila, potrdila/certifikate in druge dokumente, ki se od podizvajalcev zahtevajo na podlagi Izvršne odredba - Executive Order in zgoraj navedenimi zakoni ter pravili, predpisi in ustreznimi odredbami, ki se izdajo na podlagi katerega koli prej navedenega akta.

(d) Brez omejitve na prej navedeno so Dobavitelji v EU ali skladno z zakonodajo držav članic EU, poleg tega še dolžni, da družbi PR potrdijo, da je bilo Delo opravljeno v skladu z vsemi veljavnimi zahtevami glede okolja, zdravja in varnosti, varstva podatkov in zasebnosti, vseh veljavnih standardov pravičnih pogojev dela in protikorupcijskih standardov ter v skladu z vsemi veljavnimi določili nacionalnih, evropskih in mednarodnih zakonov s tem v zvezi.

## **15. ZAUPNOST.**

(a) Vse zaupne informacije, ki jih družba PR razkrije Dobavitelju, se obravnavajo kot zaupne s strani Dobavitelja in se ne smejo razkriti nobeni fizični ali pravni osebi ali uporabiti s strani Dobavitelja za kateri koli namen, razen za spodbujanje poslovnega odnosa med družbo PR in Dobaviteljem v korist družbe PR. Pod nobenim pogojem ne sme Dobavitelj deliti Zaupne informacije družbe z nobenim konkurentom družbe PR.

(b) “Zaupne informacije” pomeni vse informacije, ki niso javne, ali zaščitene informacije v zvezi družbe PR ali njenih kupcev in Dobaviteljev ter o njihovih zadevnih podrejenih ali povezanih družbah, ki jih družba PR razkrije Dobavitelju, ne glede na to, ali so take informacije v pisni, ustni, grafični, elektronski ali drugi obliki. Brez omejitve na prej

navedeno, Zaupne informacije vključujejo, vendar niso omejene na: (i) intelektualno lastnino družbe PR, (ii) identiteto, izdelke, storitve, cene ali specifikacije kupcev družbe PR ali Dobaviteljev, (iii) kakršne koli druge poslovne, tehnične ali finančne informacije, stroške ali cene, ali druge informacije občutljive narave, ki se nanašajo na dejavnost, poslovanje, lastništvo, izdelke ali lastnino/premoženje družbe PR, njene kupce in Dobavitelje, kot tudi na njene podrejene in povezane družbe, (iv) vse informacije, ki jih družba PR označene kot zaupne ali zaznane kot zaupne, če so podane ustno, (v) vse informacije, za katere so Dobavitelj ali njegovi zaposleni, zastopniki, predstavniki, ali svetovalci izvedeli ob obisku katerega koli obrata družbe PR ali njenih podrejenih ali pridruženih družb, in (vi) vse informacije, ki bi lahko, zaradi njihove narave, upravičeno oz. razumno veljale za zaupne informacije, tudi če niso označene ali opredeljene kot zaupne

(c) Dobavitelj priznava in se strinja, da denarna odškodnina družbi PR ne bi bila zadostna za katero koli kršitev zgoraj navedenih določil poslovne skrivnosti ter da je družba PR upravičena to pravičnega nadomestila, vključno z začasno odredbo in posebnim ukrepanjem, kot pravnim sredstvom za katero koli tako kršitev. Taka pravna sredstva se ne štejejo kot izključna pravna sredstva družbe PR za kršitev tega sporazuma, ampak se dodajo na vse druge kazni, ki jih družbi PR nudijo zakonodaja ali načela pravičnosti (brez zaveze in brez zahteve po dokazovanju dejanske denarne škode).

(d) Zgoraj navedena določila o zaupnosti oz. poslovni skrivnosti so dodatek, in se ne nadomestijo z določili iz katerega koli sporazuma o varovanju ali nerazkritju podatkov, ki sta ga sklenila Dobavitelj in družba PR. V primeru nasprotja med pogoji takega sporazuma in zgoraj navedenih določil, so merodajna zgoraj navedena določila.

**16. PRENOS PRAVIC.** Prenos pravic na Naročilu, obveznosti Dobavitelja po teh pogojih, ali zapadlega plačila ali plačila, ki bo zapadlo po teh pogojih, se ne bo izvršil brez predhodnega pisnega soglasja družbe PR.

**17. FINANČNI PODATKI.** Da lahko družba PR razumno ugotovi finančni položaj Dobavitelja, je Dobavitelj dolžan, da kadar koli na zahtevo družbe PR predloži finančne podatke, ki jih družba PR razumno zahteva, pri čemer družba PR teh podatkov ne sme razkriti tretjim osebam, razen svojim svetovalcem, ki vpogled v te podatke potrebujejo, da lahko družbo PR obvestijo o finančnem položaju Dobavitelja.

**18. ODPOVED PRAVICI.** Neizvajanje ali zamuda na strani družbe PR pri uveljavitvi katere koli pravice, pravnega sredstva, pooblastila ali privilegije skladno s temi pogoji ne bo imelo učinek odpovedi pravici po tej pogodbi v kasnejši fazi, kot tudi neizvajanje ali zamuda ne bosta te pogoje ali kateri koli njihov del razveljavili. Odpoved pravici s strani družbe PR ne bo veljaven, razen če ni v pisni obliki in če ga ne podpiše pooblaščen oseb družbe PR.

## **19. MERODAJNO PRAVO; KRAJ.**

(a) Če se enota družbe PR, ki Delo kupuje, nahaja znotraj Združenih držav, potem sta ta pogodba in prodaja blaga predvideni v teh pogojih, sklenjena v, in se bosta razlagali in izvrševali v skladu z zakonodajo zvezne države Connecticut (vključno z enotnim

trgovinskim zakonikom kot ga je sprejela zvezna država Connecticut) brez upoštevanja načel nasprotja interesov; pod pogojem, da je bilo Delo nabavljeno v Mehiki za blago, ki ga proizvaja enota družbe PR, ki se nahaja v Mehiki, potem je ta pogodba sklenjena, in se bo razlagala in izvrševala, v skladu z zakonodajo Mehike, ne glede na naziv enote družbe PR, ki je na Naročilu navedeno. Če se enota družbe PR, ki Delo kupuje, nahaja izven Združenih držav, potem je ta pogodba sklenjena v in se bo razlagala in izvrševala v skladu z zakonodajo jurisdikcije, v kateri se ta enota družbe PR nahaja, brez upoštevanja načel nasprotja interesov. Enotni trgovinski zakonik in Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga izrecno ne veljata za pogodbo, sklenjeno med strankama.

(b) Razen kot je določeno spodaj, izključni kraj za sodni spor glede te pogodbe in prodaje Dela, ki jo pogodba predvideva, je v zvezni državi Connecticut, če se enota družbe PR, ki Delo kupuje, nahaja znotraj Združenih držav, oz. bo tudi sicer v kraju, kjer se sicer nahaja enota družbe PR, ki Delo kupuje. Dobavitelj soglaša z izključno jurisdikcijo državnih, regionalnih in zveznih sodišč take jurisdikcije za vse postopke, pravde ali druge postopke, ki izhajajo iz, ali se nanašajo na, izvrševanje pravic ene ali druge pogodbene stranke po tej pogodbi ter soglaša, da ne bo sprožil nobenega postopka, pravde ali postopka na drugem sodišču in se nepreklicno in brezpogojno odpoveduje ugovoru glede kraja kakršnega koli takega sodišča. Ne glede na zgoraj navedeno, ima družba PR pravico sprožiti postopke, pravdo ali postopek v kateri koli taki jurisdikciji, v Zvezni državi Connecticut ali tam, kjer se nahaja enota družbe PR, ki blago proizvaja, kjer jurisdikcijo ima ali jo lahko pridobi, in se Dobavitelj nepreklicno in brezpogojno odpoveduje pravici ugovora glede kraja takih sodišč. Konvencija Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga izrecno ne velja za kakršno koli Naročilo ali izvedbo kakršnega koli Dela naročenega po tej pogodbi.

(c) Ne glede na zgoraj naveden odstavek (b), če je enota družbe PR, ki Delo kupuje, na Kitajskem, potem se bodo vsi spori med strankama reševali z arbitražo Kitajske komisije za mednarodno ekonomsko in trgovinsko arbitražo - China International Economic and Trade Arbitration Commission ("CIETEC") v Shangaju skladno s pravili arbitraže CIETEC-a, razen ko ti pogoji ta pravila modificirajo. Razsodba arbitraže je dokončna in zavezujoča na obe strani.

(d) Ne glede na zgoraj navedeno, v primeru razhajanja med temi pogoji in veljavno zakonodajo, veljajo ti pogoji in nič v veljavni zakonodaji, kar vpliva na to pogodbo, bo štel, da spreminja ali modificira uporabo teh pogojev na pogodbo.

**20. PREŽIVETVENA DOLOČILA.** Določila oddelkov 1, 2, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, in oddelkov 16-26 se bodo uporabljala še po prenehanju veljavnosti ali odpovedi te pogodbe.

**21. LOČLJIVOST POGODBENIH DOLOČIL.** V primeru, da eno ali več določil ali deli enega določila v teh pogojih postane, iz katerega koli razloga, neveljavno, nezakonito ali neizvršljivo v katerem koli pogledu v kateri koli jurisdikciji, taka neveljavnost, nezakonitost ali neizvršljivost, ne bo vplivala na katero koli drugo določilo ali del določila teh pogojev ali katero koli drugo jurisdikcijo, vendar se bodo ti pogoji predelali in se



tolmačili v kateri koli taki jurisdikciji, kot da takega neveljavnega ali nezakonitega ali neizvršljivega določila ali dela določila nikoli ni bilo v teh pogojih ter se bo tako določilo ali en njegov del predelal, da postane veljavno, zakonito in izvršljivo v najvišji možni meri, ki je v zadevni jurisdikciji dovoljena.

**22. NEODVISNE POGODBENE STRANKE.** Dobavitelj in družba PR sta neodvisni pogodbeni stranki in nič v Naročilu ne bo ene ali druge pogodbene stranke naredilo zaposlenega, partnerja, podvižnika, zastopnika ali zakonitega zastopnika druge za kateri koli namen. Naročilo nobeni strani ne dodeljuje kakršno koli pravico, da prevzame ali vzpostavi kakršno koli obveznost v imenu ali za račun druge pogodbene stranke.

**23. TOLMAČENJE.** Naslovi oddelkov, ki so navedeni v teh pogojih, so vstavljeni zgolj zaradi uporabljivosti in ne bodo na noben način vplivali na pomen ali tolmačenje teh pogojev. Beseda “vključno ” bo pomenilo “vključno brez omejitve”.

**24. JEZIK.** Pogodbeni stranki potrujeta, daje njihova želja, da so ti pogoji in vsi dokumenti v zvezi z njimi le v angleškem jeziku/ *Les parties aux presents reconnaissent avoir voulu que cette convention ainsi que tous les documents qui s'y rattachent soient rediges en langue anglaise seulement. Las partes reconocen que es su deseo que estos términos y todos los documentos que se relacionan estén en el idioma ingles solamente.* 双方认可，这些条款和与之相关的所有文档只以英文为准。

Ne glede na zgoraj navedeno, če se enota družbe PR, ki Izdelke proizvaja, nahaja v Sloveniji, potem veljajo zanjo Pogoji tudi v slovenskem jeziku. V primeru neskladja med slovensko in angleško verzijo pogojev obvelja angleška verzija.